

Epson Stylus® **SX230 / SX430W / SX435W**

**PL** Przewodnik po podstawowych funkcjach

- użytkowanie bez komputera -

**CS** Základní uživatelská příručka

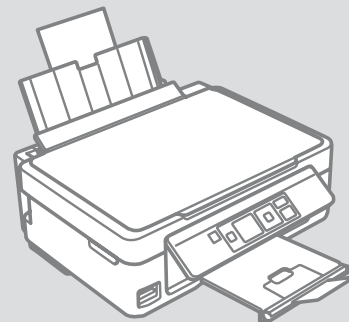
- pro používání zařízení bez počítače -

**HU** Alapvető műveletek útmutató

- számítógép nélküli használatához -

**SK** Príručka pre základnú prevádzku

- na prácu bez počítača -

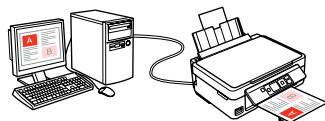


Więcej informacji (Wprowadzenie do podręczników elektronicznych)

Získávání dalších informací (úvod k online příručkám)

További információk (Az on-line használati útmutatók bemutatása)

Získavanie ďalších informácií (Predstavenie online návodov)

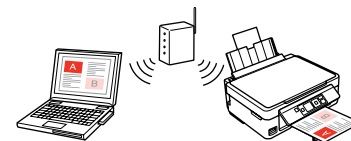


Informacje dotyczące rozwiązywania problemów oraz instrukcje dotyczące drukowania oraz skanowania do komputera znajdują się w elektronicznym Przewodnik użytkownika.

Informace pro odstraňování závad a pokyny pro tisk nebo skenování z počítače viz online Uživatelská příručka.

A hibaelhárítással, valamint a számitógépről való nyomtatással és szkenneléssel kapcsolatos bővebb információkért lásd az on-line Használati útmutató című kézikönyvet.

Informácie o riešení problémov a pokyny pre tlač alebo skenovanie z počítača nájdete v online dokumente Používateľská príručka.



Informacje dotyczące konfiguracji sieci oraz rozwiązywania problemów związanych z siecią znajdują się w elektronicznym Przewodnik pracy w sieci (tylko modele przeznaczone do pracy w sieci).

Informace o síťových nastaveních a odstraňování síťových závad viz online Příručka pro síť (pouze modely kompatibilní se sítí).

A hálózati beállításokkal valamint a hálózati hibaelhárítással kapcsolatos bővebb információkért lásd az on-line Hálózati útmutató című kézikönyvet (csak hálózati kommunikációra képes modellek esetében).

Informácie o nastavení siete a riešení problémov so sieťou nájdete v online dokumente Sprivodca sieťou (platí len pre sieťovo kompatibilné modely).

## PL Spis treści

O przewodniku.....	5
Ważne instrukcje bezpieczeństwa.....	6
Regulacja kąta nachylenia panelu.....	8
Funkcja oszczędzania energii.....	8
Przewodnik po panelu sterowania.....	9
Korzystanie z ekranu LCD.....	10

### Nośniki i oryginały

Wybór papieru.....	12
Ładowanie papieru.....	14
Wkładanie karty pamięci.....	16
Umieszczanie oryginałów.....	18

### Kopiowanie/Drukowanie/Skanowanie

Kopiowanie zdjęć lub dokumentów.....	20
Drukowanie zdjęć.....	22
Skanowanie do komputera.....	24

### Konserwacja

Sprawdzanie poziomu tuszu w kasecie.....	28
Sprawdzanie i czyszczenie głowicy drukującej.....	30
Wyrównanie głowicy drukującej.....	32
Zmiana języka interfejsu użytkownika.....	33
Przywracanie ustawień domyślnych.....	34

### Rozwiązywanie problemów

Komunikaty o błędach/ostrzeżeniach.....	36
Tusz — środki ostrożności.....	40
Wymiana kaset z tuszem.....	42
Zakleszczenie papieru.....	44
Problemy z jakością druku/układem.....	46
Kontakt z pomocą techniczną firmy Epson.....	50
Uwaga dotycząca praw autorskich.....	51

## CS Obsah

O této příručce.....	5
Důležité bezpečnostní pokyny.....	6
Nastavení úhlu panelu.....	8
Funkce úsporného režimu.....	8
Průvodce ovládacím panelem.....	9
Používání displeje LCD.....	10

### Manipulace s médii a originály

Výběr papíru.....	12
Vkládání papíru.....	14
Vložení paměťové karty.....	16
Umístění originálů.....	18

### Kopírování/tisk/skenování

Kopírování fotografií nebo dokumentů.....	20
Tisk fotografií.....	22
Skenování do počítače.....	24

### Údržba

Kontrola stavu inkoustových kazet.....	28
Kontrola/čištění tiskové hlavy.....	30
Zarovnání tiskové hlavy.....	32
Změna jazyka uživatelského rozhraní.....	33
Obnova výchozích nastavení.....	34

### Řešení problémů

Chybové/výstražné zprávy.....	36
Zásady pro inkoustové kazety.....	40
Výměna inkoustových kazet.....	42
Uvážnutí papíru.....	44
Problémy s kvalitou/rozvržením tisku.....	46
Kontaktování podpory společnosti Epson.....	50
Odkaz na autorské právo.....	51

## HU Tartalom

Tudnivalók az útmutatóról.....	5
Fontos biztonsági előírások.....	6
A Panel szögének állítása.....	8
Energiatakarékos funkció.....	8
Útmutató a kezelőpanel használatához.....	9
Az LCD-kijelző használata.....	10

### Hordozók és eredetik kezelése

A papír kiválasztása.....	12
Papír betöltése.....	14
A memóriakártya behelyezése.....	16
Az eredetik elhelyezése.....	18

### Másolás/Nyomtatás/Szkennelés

Fényképek vagy dokumentumok másolása.....	20
Fényképnymtatás.....	22
Szkennelés számítógépre.....	24

### Karbantartás

A tintapatron állapotának ellenőrzése.....	28
A nyomtatófej ellenőrzése/ tisztítása.....	30
A nyomtatófej igazítása.....	32
A felhasználói interfész nyelvének módosítása.....	33
Az alapértelmezés szerinti értékek visszaállítása.....	34

### A problémák megoldása

Hiba- és figyelmeztető üzenetek.....	36
Tintapatron óvintézkedések.....	40
A tintapatronok cseréje.....	42
Papírelakadás.....	44
A nyomtatási minőséggel és az elrendezéssel kapcsolatos problémák.....	46
Kapcsolatfelvétel az Epson ügyfélszolgálattal.....	50
Copyright tájékoztató.....	51

## SK Obsah

O tejto príručke.....	5
Dôležité bezpečnostné pokyny.....	6
Upravenie uhla panela.....	8
Funkcia úspory energie.....	8
Sprievodca ovládacím panelom.....	9
Používanie LCD displeja.....	10

### Narábanie s médiami a originálmi

Výber papiera.....	12
Vkladanie papiera.....	14
Vloženie pamäťovej karty.....	16
Umiestnenie originálov.....	18

### Kopírovanie/tlač/skenovanie

Kopírovanie fotografií a dokumentov.....	20
Tlač fotografií.....	22
Skenovanie do počítača.....	24

### Údržba

Kontrola stavu atramentovej kazety.....	28
Kontrola/čistenie tlačovej hlavy.....	30
Zarovnanie tlačovej hlavy.....	32
Zmena jazyka používateľského rozhrania.....	33
Obnovenie pôvodných nastavení.....	34

### Riešenie problémov

Chybové/výstražné hlásenia.....	36
Upozornenia týkajúce sa atramentu.....	40
Výmena atramentových kaziet.....	42
Zaseknutý papier.....	44
Problémy s kvalitou tlače/rozložením.....	46
Kontaktovanie podpory spoločnosti Epson.....	50
Upozornenie o autorskom práve.....	51

## O przewodniku

## O této příručce

## Tudnivalók az útmutatóról





## O tejto príručke

Podczas czytania instrukcji postępuj zgodnie z niniejszymi wskazówkami:

Během čtení pokynů dodržujte tyto zásady:

Az utasítások olvasása közben kövesse az alábbi útmutatásokat:

Dodržujte tieto pokyny:



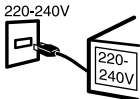




				
<b>Ostrzeżenie:</b> Zwracać uwagę na ostrzeżenia, aby uniknąć obrażeń ciała.	<b>Przestroga:</b> Zwracać uwagę, aby zapobiec uszkodzeniom sprzętu.	Należy ich przestrzegać, aby uniknąć obrażeń ciała i zapobiec uszkodzeniom sprzętu.	<b>Uwaga:</b> Zawierają ważne informacje i wskazówki odnośnie użytkowania drukarki.	Wskazuje na numer strony, na której można znaleźć dodatkowe informacje.
<b>Varování:</b> Varování je nutno pečlivě dodržovat, aby se předešlo zranění.	<b>Upozornění:</b> Upozornění je třeba sledovat, aby se zabránilo poškození zařízení.	Je třeba sledovat, aby se zabránilo zranění a poškození zařízení.	<b>Poznámka:</b> Poznámky obsahují důležité informace a rady pro používání tiskárny.	Označuje číslo stránky, kde lze nalézt dodatečné informace.
<b>Figyelmeztetés:</b> Az ilyen figyelmeztetéseket a testi sérülések elkerülése érdekében gondosan be kell tartani.	<b>Figyelem!</b> Az ilyen óvintézkedéseket a berendezés sérüléseinek elkerülése végett kell betartani.	Figyelni kell rájuk, hogy elkerüljük a sérüléseket és a készülék meghibásodását.	<b>Megjegyzés:</b> A megjegyzések fontos információkat és tippet tartalmaznak a nyomtató használatáról.	Azt az oldalszámot jelzi, ahol további információk találhatóak.
<b>Výstraha:</b> Výstrahy je potrebné plne dodržiavať, aby sa predišlo telesným zraneniam.	<b>Upozornenie:</b> Upozornenia je nutné dodržiavať, aby sa predišlo poškodeniu zariadenia.	Musíte dodržiavať, aby ste predišli telesnému zraneniu a poškodeniu zariadenia.	<b>Poznámka:</b> Poznámky obsahujú dôležité informácie a rady ohľadom používania tlačiarne.	Označuje číslo strany, kde môžete nájsť ďalšie informácie.







# Ważne instrukcje bezpieczeństwa

## Důležité bezpečnostní pokyny

### Fontos biztonsági előírások

## Dôležité bezpečnostné pokyny

						
<p>Stosuj jedynie kabel zasilający dostarczony razem z drukarką. Użycie innego kabla powoduje ryzyko pożaru lub porażenia prądem. Nie stosuj kabla do innych urządzeń.</p>	<p>Umieść drukarkę w pobliżu gniazdka elektrycznego, z którego łatwo wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego.</p>	<p>Używaj tylko źródła zasilania wskazanego na drukarce.</p>	<p>Upewnij się, że przewód zasilający spełnia wszystkie odpowiednie lokalne standardy bezpieczeństwa.</p>	<p>Uważaj, by nie uszkodzić lub naciąć przewodu zasilającego.</p>	<p>Ustaw drukarkę z dala od bezpośredniego światła słonecznego lub silnego źródła światła.</p>	<p>Nie otwieraj jednostki skanującej w czasie kopiowania, drukowania i skanowania.</p>
<p>Používejte pouze napájecí šňůru, která je dodávána s tiskárnou. Použití jiné šňůry může způsobit požár nebo úraz elektrickým proudem. Nepoužívejte šňůru s žádným jiným zařízením.</p>	<p>Umístěte tiskárnu do blízkosti elektrické zásuvky, ze které lze napájecí šňůru snadno odpojit.</p>	<p>Používejte pouze typ napájecího zdroje, který je označený na tiskárně.</p>	<p>Ujistěte se, že napájecí šňůra splňuje všechny příslušné místní bezpečnostní normy.</p>	<p>Nepřipusťte poškození nebo roztržení napájecí šňůry.</p>	<p>Nevystavujte tiskárnu přímému slunečnímu světlu nebo silnému světlu.</p>	<p>Neotevírejte skener během kopírování, tisku nebo skenování.</p>
<p>A nyomtatóhoz csak a mellékelt tápkábel használja. Más kábel használata tüzet vagy áramütést okozhat. Ne használja a kábel más berendezéssel.</p>	<p>A nyomtatót olyan fali konnektor közelébe helyezze, ahonnan könnyen ki lehet húzni a tápkábel.</p>	<p>Csak a nyomtatón feltüntetett paraméterekkel rendelkező hálózati feszültséget használjon.</p>	<p>Ellenőrizze, hogy az elektromos vezeték megfelel-e az összes vonatkozó helyi szabványnak.</p>	<p>Ne hagyja, hogy a tápkábel megsérüljön vagy elkopjon.</p>	<p>Ne tegye ki a nyomtatót közvetlen napfénynek vagy erős fénysugárzásnak.</p>	<p>Ne nyissa ki a lapolvasó egységet másolás, nyomtatás vagy beolvasás közben.</p>
<p>Používajte iba napájací kábel, ktorý bol dodaný s tlačiarňou. Používanie iného kábla môže spôsobiť požiar alebo zranenie elektrickým prúdom. Nepoužívajte tento kábel s iným zariadením.</p>	<p>Umístňte tlačiareň blízko sieťovej zásuvky, kde bude možné napájací kábel ľahko odpojiť.</p>	<p>Používajte iba ten zdroj napájania, ktorý je uvedený na tlačiarňi.</p>	<p>Uistite sa, že napájací kábel spĺňa všetky príslušné miestne bezpečnostné normy.</p>	<p>Nevystavujte napájací kábel poškodeniu ani oderu.</p>	<p>Tlačiareň umiestnite mimo priameho slnečného svetla alebo silného svetla.</p>	<p>Pri kopírovaní, tlači alebo skenovaní neotvárajte jednotku skenera.</p>

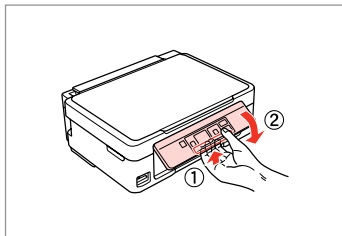
					
<p>Nie stojuj w pobliżu drukarki produktów w aerozolu, zawierających łatwopalne gazy. Grozi to pożarem.</p>	<p>Z wyjątkiem przypadków omówionych w dokumentacji, nie próbuj naprawiać samemu drukarki.</p>	<p>Kasety z tuszem trzymaj w miejscu niedostępnym dla dzieci.</p>	<p>W przypadku kontaktu tuszu ze skórą zabrudzone miejsce przemyj obficie wodą i mydłem. W przypadku dostania się tuszu do oczu należy je niezwłocznie przemyć wodą. W przypadku utrzymywania się uczucia dyskomfortu lub problemów we wzroku należy natychmiast zasięgnąć porady lekarza. W przypadku dostania się tuszu do ust należy natychmiast go wypluć i niezwłocznie zgłosić się do lekarza.</p>	<p>Nie wstrząsaj kaseta z tuszem zbyt gwałtownie; w przeciwnym wypadku może dojść do wycieku tuszu z kasety.</p>	<p>Usuwać pojemnik w celu późniejszego użycia, chronić strefę doprowadzania tuszu przed brudem i kurzem oraz przechowywać pojemnik w tych samych warunkach co drukarkę. Nie dotykaj otworu doprowadzającego tusz oraz jego okolic.</p>
<p>Nepoužívajte aerosolové výrobky, ktoré obsahujú horľavé plyny, uvnitř nebo v okolí tiskárny. Jejich použití může způsobit požár.</p>	<p>S výjimkou případů, které jsou specificky vysvětleny v dokumentaci, se nepokoušejte provádět servis tiskárny sami.</p>	<p>Uchovávejte inkoustové kazety mimo dosah dětí.</p>	<p>Pokud si pokožku znečistíte inkoustem, umyjte důkladně příslušné místo mydlem a vodou. Dostane-li se inkoust do očí, vypláchněte je ihned vodou. Pokud máte obtíže nebo problémy se zrakem i po důkladném vypláchnutí očí, navštivte ihned lékaře. Pokud se vám inkoust dostane do úst, ihned jej vyplivněte a navštivte ihned lékaře.</p>	<p>Netřepujte s inkoustovými kazetami příliš prudce; v opačném případě by inkoust mohl uniknout z kazety.</p>	<p>Pokud vyjmete kazetu s inkoustem pro pozdější použití, chraňte oblast přívodu inkoustu před nečistotami a prachem a uložte ji ve stejném prostředí jako tiskárnu. Nedotýkejte se místa pro přívod inkoustu ani okolní oblasti.</p>
<p>Ne használnjon a nyomtató belsejében vagy közelében gyúlékony gázokat tartalmazó aeroszolos termékeket. Az ilyen termékek használatra tüzet idézhet elő.</p>	<p>A dokumentációban ismertetett eseteket kivéve ne próbálkozzon a nyomtató megjavításával.</p>	<p>A tintapatronokat olyan helyen tárolja, ahol gyermekek nem érhetik el.</p>	<p>Ha festék kerül a bőrre, szappannal és vízzel azonnal moss le. Ha a tinta a szemébe kerül, azonnal öblítse ki bő vízzel. Ha továbbra is bántó érzés marad a szemében, vagy rosszul lát, azonnal forduljon orvoshoz. A tinta kerül a szájába, akkor azonnal köpje ki a tintát, öblítse ki a száját, és forduljon orvoshoz.</p>	<p>Ne rázza erőteljesen a tintapatronokat; ellenkező esetben ugyanis tinta szivároghat a patronból.</p>	<p>Ha későbbi felhasználás céljából kiveszi a tintapatront, óvja a tintaátömlő nyílást a portól és szennyeződésektől, és ugyanabban a környezetben tárolja, mint a nyomtatót. Ne érjen a tintaátömlő nyíláshoz és a környékéhez.</p>
<p>Vo vnútri alebo okolo tlačiarne nepoužívajte aerosólové produkty, ktoré obsahujú horľavé plyny. Môžete tým spôsobiť požiar.</p>	<p>Okrem prípadov vyslovene uvedených v dokumentácii sa nepokúšajte sami opravovať tlačiareň.</p>	<p>Atramentové kazety uchovávajte mimo dosahu detí.</p>	<p>Ak sa atrament dostane na pokožku, dôkladne si toto miesto očistite vodou a mydlom. Ak sa atrament dostane do očí, ihneď ich prepláchnite vodou. Ak po dôkladnom prepláchnutí máte stále problémy s videním, ihneď navštívte svojho lekára. Ak sa atrament dostane do úst, okamžite ho vyplňte a ihneď navštívte svojho lekára.</p>	<p>Atramentovými kazetami netraťte príliš rázne, v opačnom prípade by z nich mohol uniknúť atrament.</p>	<p>Ak vyberiete atramentovú kazetu na neskoršie použitie, chráňte oblasť dodávania atramentu pred znečistením a prachom a uložte ju v rovnakom prostredí ako tlačiareň. Nedotýkajte sa otvoru dodávania atramentu alebo okolitej oblasti.</p>

Regulacja kąta nachylenia panelu

Nastavení úhlu panelu

A Panel szögének állítása

Upravenie uhla panela



Aby obniżyć lub zamknąć panel, odblokuj go, ciągnąc umieszczoną z tyłu dźwignię do momentu usłyszenia kliknięcia, a następnie obniż panel. Aby umieścić panel wyżej, unieś go.

Chcete-li panel sklopit nebo zavřít, odjistěte jej přitažením páčky vzadu, dokud necvakne, a potom jej sklopte. Zvednutím panel rozložte.

A panel lejjebb engedéséhez vagy bezárásához kattanásig oldja ki a hátsó kar meghúzásával, majd engedje le. Egyszerűen emelje fel a panelt, ha magasabbra akarja tenni.

Ak chcete znížiť alebo zatvoriť panel, odomknite ho potiahnutím za páčku v zadnej časti až kým necvakne a potom ho znížte. Ak chcete panel zvýšiť, jednoducho ho zdvihnite.

Funkcja oszczędzania energii

Funkce úsporného režimu

Energiatakarékos funkció

Funkcia úspory energie

Po 13 minutach nieaktywności urządzenia, ekran zostanie wyłączony, aby oszczędzać energię. Aby powrócić do poprzedniego ekranu, naciśnij dowolny przycisk.

Po 13 minutách nečinnosti se displej vypne pro snížení spotřeby. Stisknutím libovolného tlačítka obnovíte předchozí stav displeje.

13 percnyi téttlenség után a kijelző elsötétül, hogy energiát takarítson meg. Ha vissza szeretné állítani a kijelzőt a korábbi állapotba, nyomja meg bármely gombot.

Po 13 minútach nečinnosti sa displej stmaví, aby šetril energiu. Stlačením ktoréhokolvek tlačidla vrátite obrazovku do predchádzajúceho stavu.

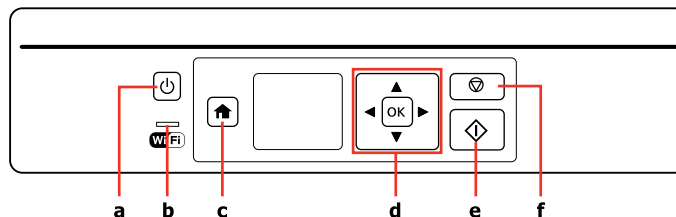


Przewodnik po panelu sterowania

Průvodce ovládacím panelem

Útmutató a kezelőpanel használatához

Spríevodca ovládacím panelom



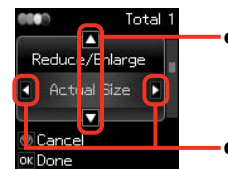
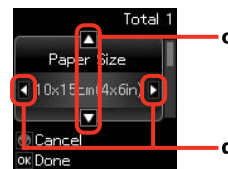
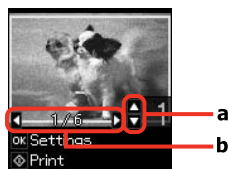
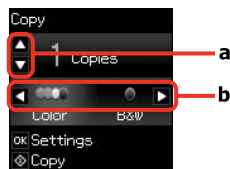
a	b	c	d	e	f
Włącz/wyłącz drukarkę.	Lampka statusu sieciowego. Dostępna tylko w modelach sieciowych. Szczegółowe informacje znajdują się w elektronicznym Przewodnik pracy w sieci.	Powraca do menu głównego. Z poziomu menu głównego można przełączać tryby Kopiuj, Druk zdjęć, Skan. oraz Ustaw.	Wybór zdjęć i menu.	Rozpoczyna wybrane działanie.	Anuluje działanie w toku lub powraca do poprzedniego ekranu.
Zapnutí/vypnutí tiskárny.	Kontrolka stavu sítě. K dispozici pouze u modelů kompatibilních se sítí. Další podrobnosti viz online Příručka pro sít.	Návrat do nejvyšší nabídky. V nejvyšší nabídce slouží k přepínání mezi režimy Kopírování, Tisk fot., Skenování a Nastavení.	Výběr fotografií a nabídek.	Spuštění vybrané operace.	Zrušení probíhající operace nebo návrat na předchozí obrazovku.
Be-/kikapcsolja a nyomtatót.	Hálózati állapot lámpa. Csak a hálózati működésre képes modellek esetében. A részletekkel kapcsolatban lásd az on-line Hálózati útmutató-t.	Visszalép a legfelső szintű menübe. A legfelső szintű menüben átvált a Copy, Print Photos, Scan, és Setup üzemmódot között.	Kijelöli a fényképeket és a menüket.	Elindítja a kiválasztott műveletet.	Visszavonja az aktuális műveletet és visszatér az előző képernyőhöz.
Zapína/vypína tlačiareň.	Indikátor stavu siete. Nainštalovaný len na sieťovo kompatibilných modeloch. Podrobnosti nájdete v online dokumente Spríevodca sieťou.	Umožňuje vrátiť sa na najvyššiu ponuku. Ak ste v najvyššej ponuke, slúži na prepínanie medzi režimami Copy, Print Photos, Scan a Setup.	Vyberá fotografie a ponuky.	Spúšťa zvolenú operáciu.	Ruší prebiehajúcu operáciu alebo vracia na predchádzajúcu obrazovku.

## Korzystanie z ekranu LCD

### Používání displeje LCD

### Az LCD-kijelző használatá

### Používanie LCD displeja



Wyświetlane ekrany mogą nieco różnić się od pokazanych w przewodniku.

Skutečná zobrazení na obrazovce se mohou mírně lišit od zobrazení v této příručce.

A kijelzőn megjelenő képernyők az útmutatókban találhatóéktól kissé eltérhetnek.

Skutočné zobrazenie na obrazovke sa môže mierne líšiť od obrázkov znázornených v tejto príručke.

a	b	c	d
Nacišnij przycisk ▲ lub ▼, aby określić liczbę kopii.	Nacišnij przycisk ◀ lub ▶, aby wybrać tryb koloru kopii lub zmienić zdjęcie wyświetlane na ekranie LCD.	Nacišnij przycisk ▲ lub ▼, aby zmienić pozycję w menu.	Nacišnij przycisk ◀ lub ▶, aby zmienić ustawienie opcji menu. Jeżeli nie są dostępne żadne inne opcje ustawień, przyciski ◀ i ▶ nie będą wyświetlane.
Stisknutím ▲ nebo ▼ nastavíte počet kopii.	Stisknutím ◀ nebo ▶ vyberte režim barevného kopírování nebo změňte fotografii zobrazenou na LCD obrazovce.	Stisknutím ▲ nebo ▼ změňte položku nabídky.	Stisknutím ◀ nebo ▶ změňte volbu nastavení nabídky. Nejsou-li dostupná žádná další nastavení, ◀ a ▶ není zobrazeno.
Nyomja meg a ▲ vagy a ▼ gombot a példányszám beállításához.	Nyomja meg a ◀ vagy a ▶ gombot a másolási színmód kiválasztásához, vagy az LCD képernyőn megjelenített fénykép megváltoztatásához.	Nyomja meg a ▲ vagy a ▼ gombot a menüpont módosításához.	Nyomja meg a ◀ vagy a ▶ gombot a menü beállítási opciójának módosításához. Ha nincs más elérhető beállítás, akkor a ◀ és ▶ lehetőségek nem kerülnek megjelenítésre.
Pomocou tlačidla ▲ alebo ▼ nastavíte počet kópií.	Stlačením tlačidla ◀ alebo ▶ vyberiete farebný režim kopírovania alebo zmeníte fotografiu zobrazenú na LCD displeji.	Stlačením tlačidla ▲ alebo ▼ meníte položku ponuky.	Stlačením tlačidla ◀ alebo ▶ meníte možnosť nastavenia ponuky. Ak nie sú dostupné iné nastavenia, tlačidlá ◀ a ▶ sa nezobrazia.

**Nośniki i oryginały**  
**Manipulace s médii a originály**  
**Hordozók és eredetik kezelése**  
**Narábanie s médiami a originálmi**



# Wybór papieru

## Výběr papíru

### A papír kiválasztása

## Výber papiera

Dostępność papierów specjalnych zależy od regionu.

Dostupnosť speciálných papírů se liší podle oblasti.

Nem mindegyik speciális papír érhető el minden földrajzi területen.

Dostupnosť špeciálneho papiera sa liší podľa oblasti.

	Jeżeli chcesz drukować na tym papierze... *3	Wybierz na panelu kontrolnym	Pojemność (w arkuszach)
a	Papier zwykły *1	Papier zwykły	[11 mm] *2
b	Jasnobiały papier do drukarek atramentowych Epson	Papier zwykły	80 *2
c	Wysokiej jakości błyszczący papier fotograficzny Epson	Papier foto	20
d	Wysokiej jakości półbłyszczący papier fotograficzny Epson		
e	Wysokobłyszczący papier fotograficzny Epson		
f	Błyszczący papier fotograficzny Epson		
g	Papier fotograficzny Epson		

\*1 Papier o gramaturze 64 do 90 g/m<sup>2</sup>.

\*2 30 arkuszy papierów zadrukowanych już po jednej stronie.

\*3 Nazwy angielskie rodzajów papieru przedstawia tabela po prawej stronie.

	Pokud chcete tisknout na tento papír... *3	Na ovládacím panelu zvolte toto	Kapacita pro ukládání (listy)
a	Obyčejný papír *1	Obyč. papír	[11 mm] *2
b	Epson Zářivě bílý inkoustový papír	Obyč. papír	80 *2
c	Epson Lesklý fotografický papír Premium	Fotografický papír	20
d	Epson Polelesklý fotografický papír Premium		
e	Epson Zcela lesklý fotografický papír		
f	Epson Lesklý fotografický papír		
g	Epson Fotografický papír		

\*1 Papír s hmotností 64 až 90 g/m<sup>2</sup>.

\*2 30 listů papíru, které jsou již z jedné strany potištěny.

\*3 Anglické názvy papírů viz tabulka na pravé straně.

	Ha erre a papírra kíván nyomtatni... <sup>*3</sup>	Válassza ezt a kezelőpanelen	Betöltési kapacitás (lapok)
a	Normál papír <sup>*1</sup>	Plain Paper	[11 mm] <sup>*2</sup>
b	Epson Hófehér tintasugaras papír	Plain Paper	80 <sup>*2</sup>
c	Epson Prémium fényes fotópapír	Photo Paper	20
d	Epson Prémium félfényes fotópapír		
e	Epson Ultrafényes fotópapír		
f	Epson Fényes fotópapír		
g	Epson Fotópapír		

\*1 64 - 90 g/m<sup>2</sup> súlyú papír.

\*2 30 lap olyan papírból, aminek egyik oldalára már van nyomatva.

\*3 Az angol papírnevekkel kapcsolatos részletekért lásd a jobb oldali táblázatot.

	Ak szeretnétek tölteni ezt a papírt... <sup>*3</sup>	Na ovládatom paneli zöltséget ez	Kapacitás betöltés (lapok)
a	Általános papír <sup>*1</sup>	Plain Paper	[11 mm] <sup>*2</sup>
b	Epson Žiarivo biely papír pre atramentovú tlačiareň	Plain Paper	80 <sup>*2</sup>
c	Epson Leskly fotografický papír Premium	Photo Paper	20
d	Epson Pololeskly fotografický papír Premium		
e	Epson Ultra leskly fotografický papír		
f	Epson Leskly fotografický papír		
g	Epson Fotografický papír		

\*1 Papír s gramážou od 64 do 90 g/m<sup>2</sup>.

\*2 30 hářkov pre papír, ktorý už obsahuje výtlačok na jednej strane.

\*3 Anglické názvy papiera nájdete v tabuľke vpravo.

a	Plain paper
b	Epson Bright White Ink Jet Paper
c	Epson Premium Glossy Photo Paper
d	Epson Premium Semigloss Photo Paper
e	Epson Ultra Glossy Photo Paper
f	Epson Glossy Photo Paper
g	Epson Photo Paper

Ładowanie papieru  
Vkládání papíru  
Papír betöltése  
Vkládanie papiera



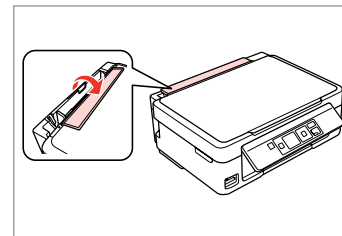
Jeśli do drukowania używasz papieru Legal lub kopert, przeczytaj elektroniczny Przewodnik użytkownika.

Při používání papíru velikosti Legal nebo obálek viz online Uživatelská příručka.

Legal méretű papírok vagy borítékok használatá esetén lásd az on-line Használati útmutató című kézikönyvet.

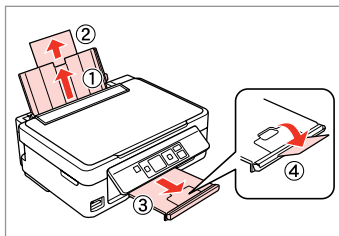
Keď používate papier veľkosti Legal alebo obálky, pozrite si online dokument Používateľská príručka.

1



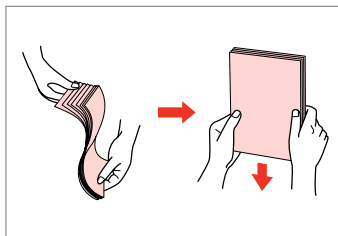
Przesuń do przodu.  
Překlopte dopředu.  
Hajtsa előre.  
Otočte dopredu.

2



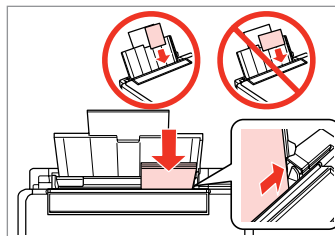
Wysuń.  
Vysuňte.  
Csúsztassa ki.  
Vysuňte.

3



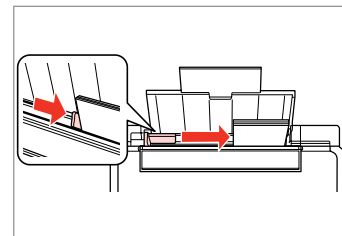
Ulož i wyrównaj stos papieru.  
Protřepte a zarovnejte stoh papíru.  
Fogja össze és rendezze a papírköteget.  
Oddelte a zarovnajte stoh papiera.

4



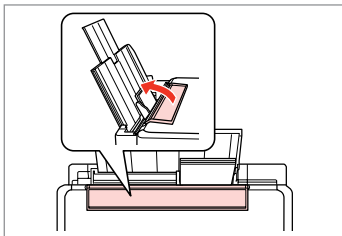
Umieść stroną drukowaną do góry.  
Vložte tisknutelnou stranou směrem nahoru.  
Nyomtatandó oldalával felfelé töltsé be.  
Vložte stranou pre tlač nahor.

5



Dopasuj.  
Upevněte.  
Betesz.  
Zarovnajte.

6



Odwróć z powrotem.  
Překlopte dozadu.  
Hajtsa vissza.  
Vyklopte.



Poziom papieru nie może przekraczać oznaczenia ▼ na prowadnicy.

Nevkládejte papír nad ▼ značku šípky uvnitř vodítka okraje.

Ne töltsé a papírt a papírvezetők belsejében található nyíl ▼ fölé.

Nevkladajte papier nad značku so šípkou ▼ nachádzajúcu sa na vnútornej časti vodidla papiera.

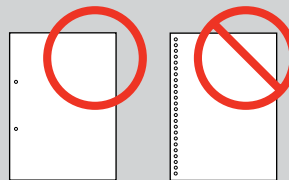


Można używać papieru A4 z dwoma otworami do bindowania.

Můžete používat papír A4 se dvěma tabulačními otvory.

Használhat olyan A4-es papírt, amelyen két kötési lyuk van.

Můžete použiť papier formátu A4 s dvomi otvormi zakladača.



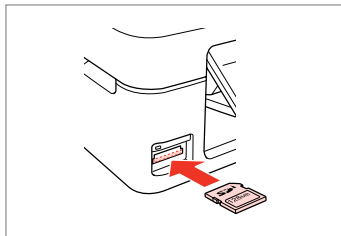
Wkładanie karty pamięci

Vložení paměťové karty

A memóriakártya behelyezése

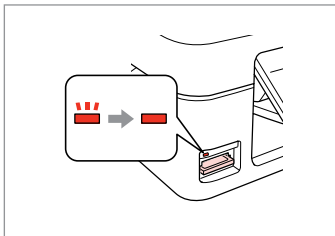
Vloženie pamäťovej karty

1



Włóż jedną kartę.  
Vložte jednu kartu současně.  
Egyszerre egy kártyát helyezzen be.  
Naraz vložte jednu kartu.

2



Sprawdź, czy lampka nie gaśnie.  
Zkontrolujcie, zda indykator zůstane svítit.  
Győződjön meg arról, hogy a jelzőfény égve marad-e.  
Skontrolujcie, či kontrolka svieti.



Nie wkładaj karty pamięci do gniazda na siłę. Nie dociskaj karty do końca.

Nezkušajte zasunovat silou kartu do slotu úplně. Neměla by být úplně zasunuta.

Ne próbálja meg teljesen beerőltetni a kártyát a résbe. Nem kell, hogy teljesen be legyen helyezve.

Nepokúšajte sa silou zasunúť kartu na doraz do otvoru. Nesmie byť úplne zasunutá.

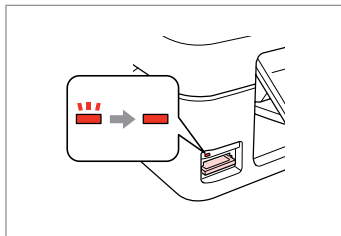
Wymywanie karty pamięci

Vyjmutí karty paměťová karta

A memóriakártya eltávolítása

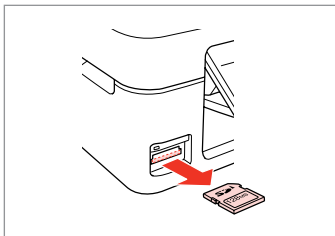
Vybratie pamäťovej karty

1



Sprawdź, czy lampka nie gaśnie.  
Zkontrolujcie, zda indykator zůstane svítit.  
Győződjön meg arról, hogy a jelzőfény égve marad-e.  
Skontrolujcie, či kontrolka svieti.

2



Wymij.  
Vyjměte.  
Távolítsa el.  
Vyberte.



	
Świeci się	Miga
Svíti	Bliká
Világít	Villog
Svieti	Bliká



		SD SDHC MultiMediaCard MMCplus
		SDXC
		MMCmobile *
		MMCmicro *
		miniSD * miniSDHC *
		microSD * microSDHC *
		Memory Stick Memory Stick PRO MagicGate Memory Stick
		Memory Stick Duo * Memory Stick PRO Duo * Memory Stick PRO-HG Duo * MagicGate Memory Stick Duo *
		Memory Stick Micro *

\*Wymagany adapter

\*Vyžadován adaptér

\*Adapter szükséges

\*Je potrebný adaptér



Jeżeli karta pamięci wymaga adaptera, podłącz adapter przed włożeniem karty do gniazda, bo karta może się zablokować.

Pokud paměťová karta potřebuje adaptér, připojte ho před vložením karty do slotu, jinak může dojít k zaseknutí karty.

Ha a memóriakártyához adapterre van szükség, erősítse rá azt, mielőtt a kártyát a réshe helyezné, különben beragadhat a kártya.

Ak pamäťová karta potrebuje adaptér, pripojte ho ešte pred vložením karty do otvoru, v opačnom prípade sa môže karta zaseknúť.

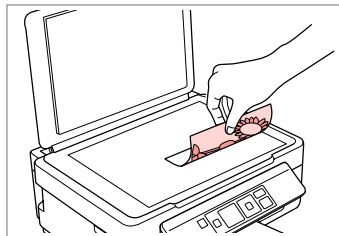
Umieszczanie  
oryginałów

Umístění originálů

Az eredetik  
elhelyezése

Umiestnienie  
originálów

1



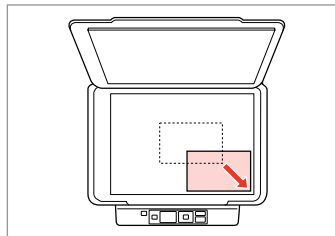
Połóż w pozycji poziomej  
zadrukowaną stroną w dół.

Umístěte vodorovně přední stranou  
dolů.

Helyezze be vízszintesen, a  
másolandó oldalával lefelé.

Umiestnite vodorovne lícom nadol.

2



Przesuń do narożnika.

Posuňte do rohu.

Csúsztassa a sarkokhoz.

Zarovnajite do rohu.

**Kopiowanie/Drukowanie/Skanowanie**  
**Kopírování/tisk/skenování**  
**Másolás/Nyomtatás/Szkennelés**  
**Kopírovanie/tlač/skenovanie**



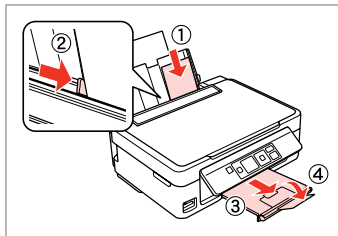
Kopiowanie zdjęć  
lub dokumentów

Kopírování fotografií  
nebo dokumentů

Fényképek vagy  
dokumentumok  
másolása

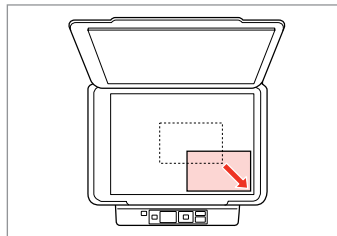
Kopírovanie  
fotografií a  
dokumentov

1  → 14



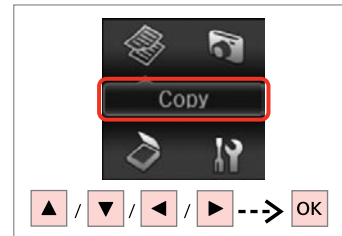
Włóż papier.  
Vložte papír.  
Helyezzen be papírt.  
Vložte papier.

2



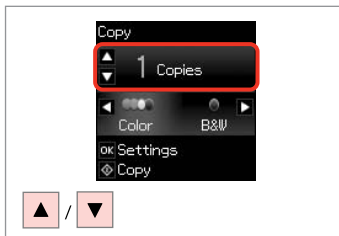
Połóż oryginał w pozycji poziomej.  
Umístěte originál vodorovně.  
Vízszintesen helyezze be az eredeti  
dokumentumot.  
Originál položte vodorovne.

3



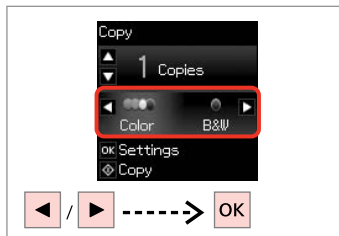
Wybierz pozycję **Kop.**  
Vyberte **Kopírovat.**  
Válassza a **Copy** lehetőséget.  
Vyberte položku **Copy**.

4



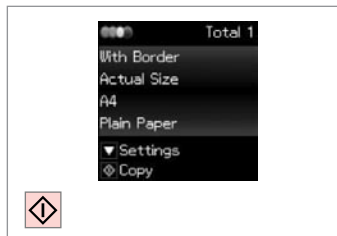
Wybierz liczbę kopii.  
Nastavte počet kopíí.  
Állítsa be a másolatok számát.  
Zadajte počet kópií.

5



Wybierz tryb koloru.  
Nastavte režim barvy.  
Válasszon egy szín módot.  
Vyberte farebný režim.

6

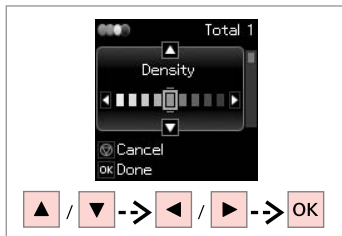


Sprawdź ustawienia i rozpocznij  
kopiowanie.  
Zkontrolujte nastavení a pusťte  
kopírování.  
Ellenőrizze a beállításokat és indítsa el  
másolást.  
Skontrolujte nastavenia a začnite kopírovať.



Aby zmienić ustawienia, naciśnij  
przycisk ▼ i przejdź do kroku 7.  
Chcete-li změnit nastavení,  
stiskněte ▼ a přejděte na krok 7.  
A beállítások módosításához  
nyomja meg a ▼ gombot és  
menjen a 7. lépésre.  
Ak chcete zmeniť nastavenia,  
stlačte tlačidlo ▼ a prejdite na  
krok 7.

7  → 10



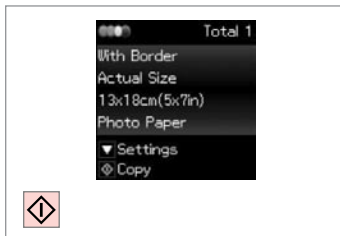
Zaznacz odpowiednią pozycję i zmień jej ustawienie.

Vyberte položku a zmeňte nastavení.

Válassza ki az elemet és módosítsa a beállítást.

Vyberte požadovanú položku a zmeňte nastavenie.

8





Rozpocznij kopiowanie.



Spustíte kopírování.



Indítsa el a másolást.



Spustite kopírovanie.



Aby změnit tryb koloru lub liczbę kopii, naciśnij przycisk , aby wyświetlić ekran kroku 4, zmień ustawienia, a następnie naciśnij przycisk .

Chcete-li změnit režim barev nebo počet kopií, stisknutím  zobrazte obrazovku v kroku 4, proveďte změny a potom stiskněte .

Ha módosítani kívánja a színmódot vagy a példányszámot, akkor nyomja meg a  gombot a képernyő megjelenítéséhez a 4. lépésben, végezze el a beállításokat, majd nyomja meg a  gombot.

Ak chcete zmeniť farebný režim alebo počet kópií, stlačte tlačidlo , čím prejdete na zobrazenie znázornené v kroku 4. Vykonajte požadované nastavenia a stlačte tlačidlo .



Aby określić wartość procentową pomniejszenia lub powiększenia kopii, w obszarze **Zmniejsz/Powiększ** zaznacz ustawienie inne niż **Autodopasow.** i w polu **Rozmiar niestand.** wybierz wartość procentową.

Chcete-li určit procenta zmenšení nebo zvětšení vaší kopie, vyberte nastavení jiné než **Auto přizp.** v části **Zmenšení/zvětšení** a určete procenta v části **Vlastní velikost.**

Ha a másolat nagyításának vagy kicsinyítésének százalékos értékét kívánja megadni, akkor az **Auto Fit** lehetőségtől eltérő opciókat válasszon a **Reduce/Enlarge** részben, és adj a százalékos értéket a **Custom Size** lehetőségben.

Ak chcete určit percento zmenšenia alebo zväčšenia kópie, vyberte nastavenie iné než nastavenie **Auto Fit** v položke **Reduce/Enlarge** a vyberte požadované percento v položke **Custom Size.**



Z wyjątkiem liczby kopii, ustawienia dotyczące kopii pozostają niezmienione do momentu wyłączenia drukarki.

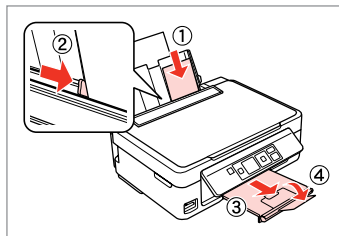
S výjimkou počtu kopií zůstanou nastavení kopírování nezměněna do vypnutí tiskárny.

A példányszám kivételével a másolási beállítások változatlanul maradnak a nyomtató kikapcsolásáig.

Okrem počtu kópií ostanú všetky nastavenia kopírovania nezmenené, kým sa tlačiareň nevyhne.

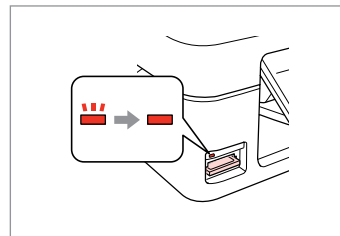
Drukowanie zdjęć  
Tisk fotografií  
Fényképnymtatás  
Tlač fotografií

1  → 14



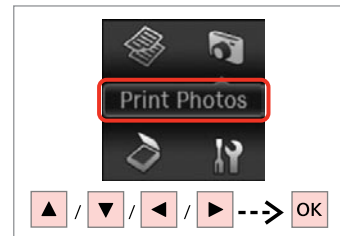
Włóż papier fotograficzny.  
Vložte fotografický papír.  
Helyezzen be fotópapírt.  
Vložte fotografický papír.

2  → 16



Włóż kartę pamięci.  
Vložte paměťovou kartu.  
Helyezzen be memóriakártyát.  
Vložte pamäťovú kartu.

3



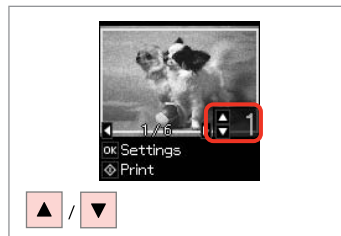
Wybierz pozycję **Drukuj foto**.  
Vyberte **Tisk foto**.  
Válassza a **Print Photos** lehetőséget.  
Vyberte položku **Print Photos**.

4



Wybierz zdjęcie.  
Vyberte fotografií.  
Válasszon ki egy fényképet.  
Vyberte fotografiu.

5



Wybierz liczbę kopii.  
Nastavte počet kopii.  
Állítsa be a másolatok számát.  
Zadajte počet kópií.



Aby wybrać więcej zdjęć, powtórz krok 4 i 5.

Chcete-li vybrat více fotografií, zopakujte kroky 4 a 5.

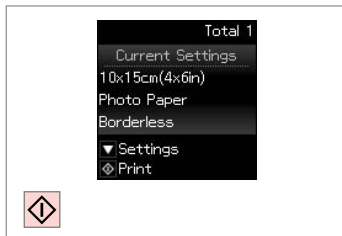
További fényképek megadásához ismételje meg a 4. és az 5. lépéseket.

Ak chcete vybrať viac fotografií, opakujte kroky 4 a 5.

6



Wyświetl bieżące ustawienia drukowania.  
Zobrazte aktuální nastavení tisku.  
Jelenítse meg az aktuális nyomtatási beállításokat.  
Zobrazte aktuálne nastavenia tlače.

**7**

Sprawdź ustawienia i rozpocznij drukowanie.

Zkontrolujte nastavení a spusťte tisk.

Ellenőrizze a beállításokat és indítsa el a nyomtatást.

Skontrolujte nastavenia a začnite tlačíť.

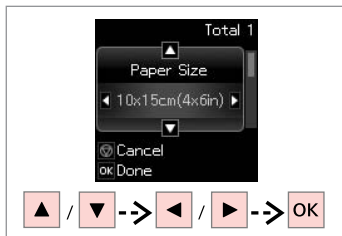


Aby zmienić ustawienia, naciśnij przycisk ▼ i przejdź do kroku 8. Aby zmienić liczbę kopii, naciśnij przycisk ⌂, aby wyświetlić ekran w kroku 5, zmień ustawienia, a następnie naciśnij przycisk ⬡.

Chcete-li změnit nastavení, stiskněte ▼ a přejděte na krok 8. Chcete-li změnit počet kopií, stisknutím ⌂ zobrazte obrazovku v kroku 5, proveďte změny a potom stiskněte ⬡.

A beállítások módosításához nyomja meg a ▼ gombot és menjen a 8. lépésre. Ha módosítani kívánja a színmódot vagy a példányszámot, akkor nyomja meg a ⌂ gombot a képernyő megjelenítéséhez az 5. lépésben, végezze el a beállításokat, majd nyomja meg a ⬡ gombot.

Ak chcete zmeniť nastavenia, stlačte tlačidlo ▼ a prejdite na krok 8. Ak chcete zmeniť počet kópií, stlačte tlačidlo ⌂, čím prejdete na zobrazenie znázornené v kroku 5. Vykonajte požadované zmeny a stlačte tlačidlo ⬡.

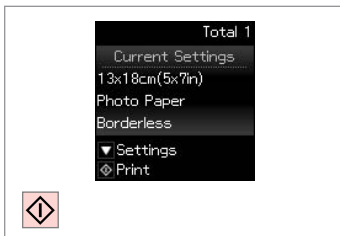
**8**   10

Zaznacz odpowiednią pozycję i zmień jej ustawienie.

Vyberte položku a změňte nastavení.

Válassza ki az elemet és módosítsa a beállítást.

Vyberte požadovanú položku a zmeňte nastavenie.

**9**

Rozpocznij drukowanie.

Spusťte tisk.

Kezdje el a nyomtatást.

Spustite tlačíť.



W przypadku zaznaczenia opcji **Bez obramowania** obraz jest nieznacznie powiększany i przycinany w celu dopasowania go do rozmiaru papieru. W górnej i dolnej części arkusza może dojść do obniżenia jakości lub rozmazania wydruku.

Když je vybráno **Bez okraje**, obrázek bude mírně zvětšen a oříznut, aby vyplnil papír. Kvalita tisku se může snížit v horní a spodní oblasti nebo může být oblast během tisku rozmazaná.

A **Borderless** kijelölésekor a kép egy kissé kinagyítódik, és a széle levágódik, hogy kitöltse a papírt. Az alsó és a felső terület minősége rosszabb lehet, vagy a terület nyomtatáskor foltos lehet.

Keď je zvolená možnosť **Borderless**, obrázok sa mierne zväčší a oreže, aby vyplnil celý hárok papiera. Kvalita tlače môže byť v horných a dolných častiach nižšia alebo toto miesto môže byť pri tlači rozmazané.

Skanowanie do komputera

Skenování do počítače

Szkennelés számítógépre

Skenovanie do počítača



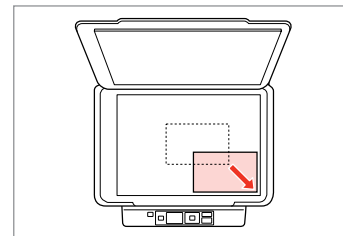
Należy się upewnić, że zainstalowano oprogramowanie dla drukarki na komputerze oraz podłączono według instrukcji na plakacie [Rozpocznij tutaj](#).

Nainstalujte software pro tuto tiskárnu do počítače a připojte tiskárnu podle pokynů na letáku [Začínáme](#).

Ellenőrizze, hogy telepítette-e a nyomtató szoftverét a számítógépre, és csatlakoztatta-e az ltt kezdje oldalon lévő utasítások szerint.

Skontrolujte, či je na vašom počítači nainštalovaný softvér pre túto tlačiareň a či je počítač zapojený podľa pokynov na plagáte [Prvé kroky](#).

1



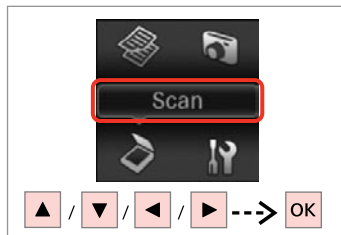
Położ oryginał w pozycji poziomej.

Umístěte originál vodorovně.

Vízzintesen helyezze be az eredeti dokumentumot.

Originál položte vodorovne.

2



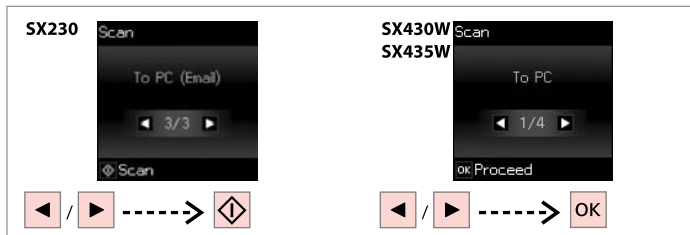
Wybierz pozycję **Skanuj**.

Vyberte **Sken**.

Válassza a **Scan** lehetőséget.

Vyberte položku **Scan**.

3



Zaznacz pozycję i rozpocznij skanowanie.

Vyberte některou položku a spusťte skenování.

Válasszon ki egy elemet és indítsa el a szkennelést.

Vyberte niektorú položku a začnite skenovať.

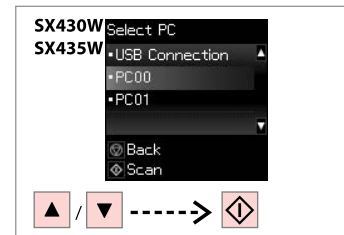
Zaznacz pozycję.

Vyberte některou položku.

Jelöljön ki egy elemet.

Vyberte položku.

4



Wybierz komputer PC i rozpocznij skanowanie.

Vyberte váš počítač a spusťte skenování.

Válassza ki a PC-t és indítsa el a szkennelést.

Vyberte svoj počítač a začnite skenovať.





W przypadku modeli SX430W/SX435W można zmienić nazwę komputera wyświetlaną na panelu sterowania za pomocą programu Epson Event Manager. Więcej szczegółów znajduje się w elektronicznym Przewodniku użytkownika, w sekcji zawierającej informacje dotyczące oprogramowania.

Użytkownicy SX430W/SX435W mogą zmienić nazwę komputera na panelu sterowania za pomocą programu Epson Event Manager. Další podrobnosti viz informace o softwaru v online Uživatelská příručka.

Az SX430W/SX435W modell felhasználói módosíthatják a számítógép nevét a kezelőpanelen, a Epson Event Manager lehetőséget használva. További részletek az on-line Használati útmutató szoftver-információs fejezeteiben találhatóak.

Používatelia zariadení SX430W/SX435W môžu zmeniť názov počítača na ovládacom paneli pomocou nástroja Epson Event Manager. Ďalšie informácie nájdete v online dokumente Používateľská príručka, v časti s informáciami o softvéri.



W przypadku skanowania do komputera dostępne są następujące opcje.

- Do komputera
- Do komputera (PDF)
- Do komputera (E-mail)
- Do komputera (WSD) \*

\*Dostępne tylko w przypadku modeli SX430W/SX435W oraz na komputerach z zainstalowaną angielskojęzyczną wersją systemu operacyjnego Windows 7 lub Vista.



Následující volby jsou k dispozici pro skenování do počítače.

- Do PC
- Do PC (PDF)
- Do PC (Email)
- To PC (WSD) \*

\*K dispozici pouze pro modely SX430W/SX435W a v počítačích s anglickými verzemi operačních systémů Windows 7 nebo Vista.



Az alábbi opciók használhatók a számítógépre történő szkenneléshez.

- To PC
- To PC (PDF)
- To PC (Email)
- To PC (WSD) \*

\*Csak az SX430W/SX435W modellek esetén használható, és olyan számítógépeken, melyek a Windows 7 vagy Vista rendszerek angol verzióit futtatják.



Pre skenovanie do počítača sú dostupné nasledujúce možnosti.

- To PC
- To PC (PDF)
- To PC (Email)
- To PC (WSD) \*

\*Dostupné len u modelov SX430W/SX435W a na počítačoch s anglickými verziami operačného systému Windows 7 alebo Vista.



Konserwacja  
Údržba  
Karbantartás  
Údržba



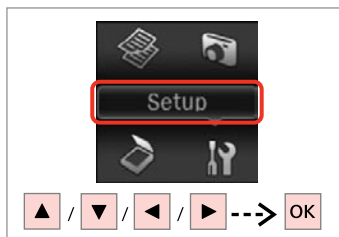
Sprawdzanie poziomu tuszu w kasecie

Kontrola stanu inkoustowych kaset

A tintapatron állapotának ellenőrzése

Kontrola stavu atramentovej kazety

1



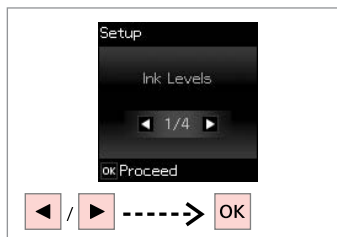
Wybierz opcję **Konf.**

Vyberte **Nast.**

Válassza ki a **Setup** lehetőséget.

Vyberte možnosť **Setup**.

2



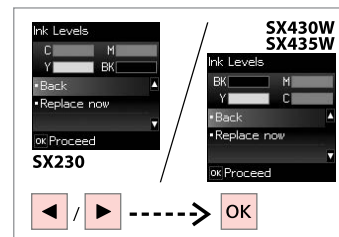
Wybierz opcję **Poziomy tuszu.**

Vyberte **Hladiny inkoustu.**

Válassza az **Ink Levels** elemet.

Vyberte možnosť **Ink Levels**.

3



Kontynuuj lub wymień kasety.

Pokračujte nebo vyměňte kazetu.

Folytassa vagy cserélje ki a patron.

Pokračujte alebo vymeňte kazetu.

BK	M	Y	C	
Czarny	Amarantowy	Żółty	Błękitny	Niski poziom tuszu.
Černá	Purpurová	Žlutá	Azurová	Málo inkoustu.
Fekete	Bíbor	Sárga	Cián	Kevés a festék.
Čierna	Purpurová	Žltá	Azúrová	Nedostatok atramentu.



Poziomy tuszu wyświetlane są w przybliżeniu.

Zobrazené hladiny inkoustu jsou pouze orientační.

A megjelenített tintaszintek becslött értékek.

Zobrazené hladiny atramentu sú len približnou indikáciou.



Na ekranie w kroku ③ można zaznaczyć kasety z tuszem do wymiany, nawet jeżeli nie są zużyte. Tę czynność można również wykonać, wybierając w trybie **Konf.** pozycję **Konserwacja**, a następnie **Wymiana kasety z tuszem**. Instrukcje dotyczące wymiany kasety znajdują się na stronie ➔ 40.

Na obrazovce v kroku ③ můžete vyměnit inkoustové kazety, i když ještě nejsou prázdné. Tuto operaci můžete rovněž spustit výběrem režimu **Nast., Údržba** a potom **Výměna ink. kazety**. Pokyny pro výměnu kazety viz ➔ 40.

A képernyőn megjelenő ③. lépésben akkor is választhatja a tintapatron cseréjét, ha az még nem fogyott ki. Ezt a műveletet a **Setup** üzemmód, **Maintenance, Ink Cartridge Replacement** parancsral is kezdheti. A tintapatron cseréjéről lásd: ➔ 40.

Na obrazovke v kroku ③ môžete vybrať možnosť vymeniť atramentové kazety aj vtedy, keď nie sú spotrebované. Túto operáciu môžete spustiť aj vybratím režimu **Setup, Maintenance** a potom **Ink Cartridge Replacement**. Postup výmeny kazety nájdete na ➔ 40.



Gdy poziom tuszu w kasecie jest niski, przygotuj nową kasetę z tuszem.

Pokud dochází inkoust v některé inkoustové kazetě, připravte novou inkoustovou kazetu.

Ha egy tintapatronban kevés a tinta, akkor készítsen elő új tintapatront a cseréhez.

Ak je atramentová kazeta takmer spotrebovaná, pripravte novú atramentovú kazetu.



Epson nie gwarantuje jakości oraz niezawodności nieoryginalnego tuszu. W przypadku zainstalowania nieoryginalnej kasety z tuszem, poziom tuszu może nie zostać wyświetlony.

Společnost Epson nemůže zaručit kvalitu ani spolehlivost neoriginálního inkoustu. Pokud jsou nainstalovány neoriginální kazety s inkoustem, nemusí se zobrazit stav kazety s inkoustem.

Az Epson nem garantálhatja a nem eredeti tintapatronok minőségét és megbízhatóságát. Ha nem eredeti tintapatront használ, előfordulhat, hogy a tintapatronban lévő felhasználható tinta mennyisége nem jelenik meg.

Spoločnosť Epson nemôže garantovať kvalitu alebo spoľahlivosť neoriginálneho atramentu. Ak nie sú nainštalované originálne atramentové kazety, stav atramentovej kazety sa nemusí nezobraziť.

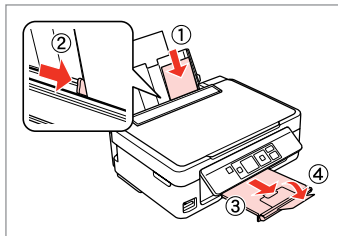
Sprawdzanie i  
czyszczenie głowicy  
drukującej

Kontrola/čištění  
tiskové hlavy

A nyomtatófej  
ellenőrzése/  
tisztítása

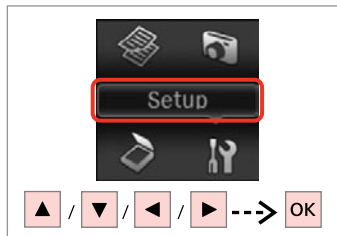
Kontrola/čistenie  
tlačovej hlavy

1  → 14



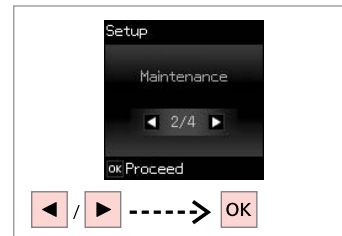
Włóż papier A4.  
Vložte papír velikosti A4.  
Helyezzen be A4-es papírt.  
Vložte papier formátu A4.

2



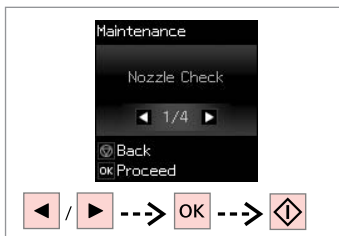
Wybierz pozycję **Konf.**  
Vyberte **Nast.**  
Válassza a **Setup** lehetőséget.  
Vyberte položku **Setup**.

3



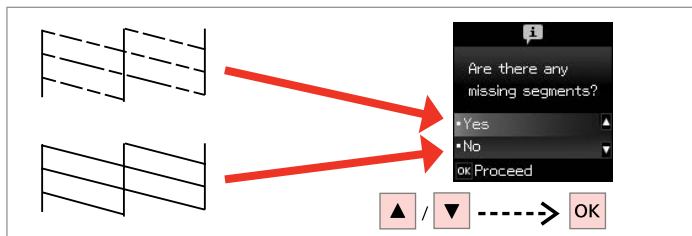
Wybierz pozycję **Konserwacja**.  
Vyberte **Údržba**.  
Jelölje ki a **Maintenance** elemet.  
Vyberte možnost **Maintenance**.

4



Wybierz opcję **Kontrola dysz** i rozpocznij drukowanie.  
Vyberte **Kontr. trysek** a tiskněte.  
Jelölje ki a **Nozzle Check** elemet, és nyomtasson.  
Vyberte možnost **Nozzle Check** a spustite tlač.

5



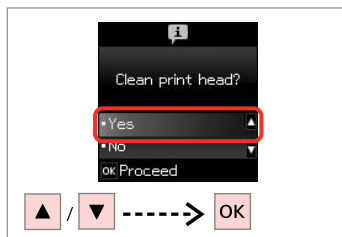
Sprawdź wzory na wydruku pod kątem brakujących segmentów.  
Zkontrolujte, zda vytištěný vzorek neobsahuje chybějící segmenty.  
Keressen hiányzó szegmenseket a kinyomtatott mintán.  
Skontrolujte, či sa na vytlačenej vzorke nenachádzajú chýbajúce segmenty.



W przypadku zaznaczenia opcji **Tak** przejdź do następnego kroku.  
Vyberete-li **Ano**, přejděte na další krok.

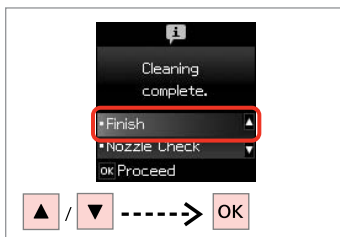
Ha a **Yes** beállítást választja, menjen a következő lépésre.  
Ak vyberiete možnosť **Yes**, prejdite na nasledujúci krok.

6



Rozpocznij czyszczenie.  
Spustite čištění.  
Indítsa el a tisztítás.  
Spustite čistenie.

7



Zakończ czyszczenie głowicy.  
Dokončete čištění hlavy.  
Fejezze be a fej tisztítását.  
Dokončite čistenie hlavy.



Czyszczenie głowicy drukującej powoduje zużycie tuszu. Operację czyszczenia głowicy należy zatem wykonywać tylko w przypadku obniżenia się jakości wydruków.

Čištění tiskové hlavy spotřebovává určité množství inkoustu ze všech kazet, proto tiskovou hlavu čistíte pouze při snížení kvality.

A nyomtatófej tisztítása valamennyi patronból használ el némi tintát, ezért csak akkor tisztítsa a fejet, ha a nyomtatási minőség romlik.

Pri čistení tlačovej hlavy sa spotrebuje určité množstvo atramentu zo všetkých kaziet, preto hlavu čistite iba pri znížení kvality.



Podczas czyszczenia głowicy drukującej nie wyłączaj drukarki. W przypadku przerwania procedury czyszczenia drukowanie może nie być możliwe.

Během čištění hlavy nevypínejte tiskárnu. Pokud čištění hlavy není dokončeno, pravděpodobně nebude možné tisknout.

Ne kapcsolja ki a nyomtatót a tisztítási folyamat közben. Sikertelen vagy befejezetlen tisztítási folyamat esetében problémák léphetnek fel a nyomtatással.

Počas čistenia hlavy nevypínajte tlačiareň. Ak sa čistenie hlavy nedokončí, nebudete môcť tlačiť.



Jeżeli po czwartym czyszczeniu jakość wydruku nie ulegnie polepszeniu, wyłącz drukarkę na min. sześć godzin. Następnie ponownie spróbuj wyczyścić głowicę. Jeśli jakość dalej się nie poprawia, skontaktuj się z pomocą techniczną Epson.

Pokud se kvalita nezlepší ani po čtyřnásobném čištění, vypněte tiskárnu na dobu nejméně šesti hodin. Pak zkuste vyčistit tiskovou hlavu znovu. Pokud se kvalita nezlepší, obraťte se na odbornou pomoc společnosti Epson.

Ha a minőség nem javul négy tisztítás után, kapcsolja ki a nyomtatót legalább hat órára. Ezt követően próbálja meg ismét megtisztítani a nyomtatófejet. Ha a minőség még ekkor sem javul, forduljon az Epson támoatásához.

Ak sa kvalita nezlepší ani po štvrtom vyčistení, vypnite tlačiareň na minimálne šesť hodín. Potom znova skúste vyčistiť tlačovú hlavu. Ak sa kvalita nezlepší, obráťte sa na podporu spoločnosti Epson.

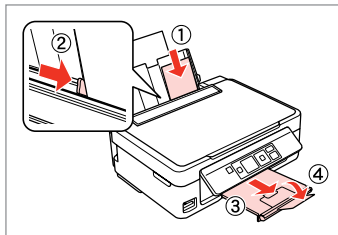
Wyrównanie głowicy drukującej

Zarovnání tiskové hlavy

A nyomtatófej igazítása

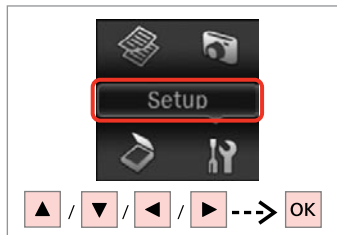
Zarovnanie tlačovej hlavy

1  → 14



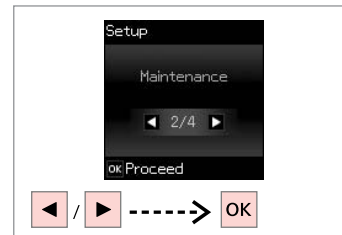
Włóż zwykły papier A4.  
Vložte obyčejný papír velikosti A4.  
Helyezzen be A4-es sima papírt.  
Vložte štandardný papier formátu A4.

2



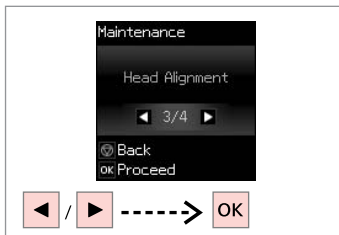
Wybierz pozycję **Konf.**  
Vyberte **Nast.**  
Válassza a **Setup** lehetőséget.  
Vyberte položku **Setup**.

3



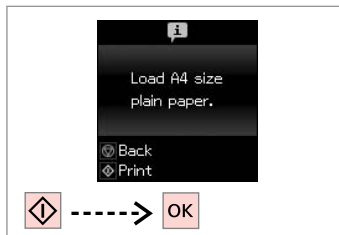
Wybierz pozycję **Konserwacja**.  
Vyberte **Údržba**.  
Jelölje ki a **Maintenance** elemet.  
Vyberte možnost **Maintenance**.

4



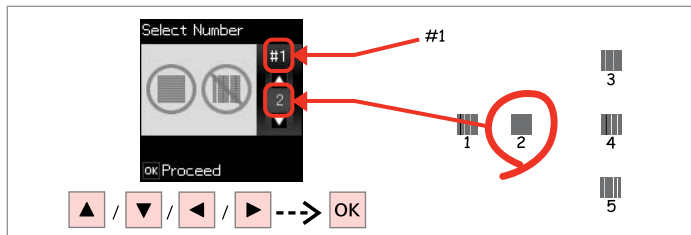
Wybierz **Wyr. głowicy**.  
Vyberte **Zarovnání hlavy**.  
Válassza a **Head Alignment** lehetőséget.  
Vyberte možnost **Head Alignment**.

5



Wzory wydruku.  
Vytiskněte vzorky.  
Nyomtassa ki a mintákat.  
Vytačte vzorky.

6



Sprawdź wzory wydruków i wybierz wzory najlepszej jakości z grup #1, #2, #3 i #4.  
Prohlédněte vzorky a vyberte nejsytější vzorek ze skupin #1, #2, #3 a #4.  
Vizsgálja meg a mintákat, és válassza ki a legegységesebbet az #1, #2, #3, és #4 csoportokból.  
Preskúmajte vzorky a zo skupín #1, #2, #3, a #4 vyberte najcelistvejšiu vzorku.



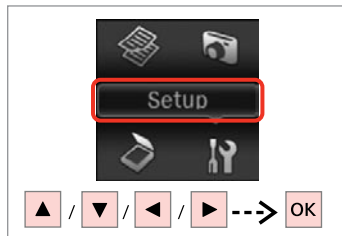
Zmiana języka  
interfejsu  
użytkownika

Změna jazyka  
uživatelského  
rozhraní

A felhasználói  
interfész nyelvének  
módosítása

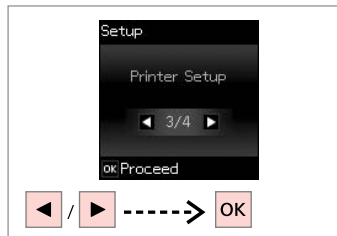
Zmena jazyka  
používateľského  
rozhrania

1



Wybierz opcję **Konf.**  
Wyberte **Nast.**  
Válassza ki a **Setup** lehetőséget.  
Vyberte možnost **Setup**.

2



Wybierz pozycję **Konfiguracja drukarki**.  
Wyberte **Nast. tiskárny**.  
Válassza ki a **Printer Setup** lehetőséget.  
Vyberte možnost **Printer Setup**.

3



Wybierz **Język/Language**.  
Vyberte **Jazyk/Language**.  
Válassza ki a **Language** lehetőséget.  
Vyberte možnost **Language**.

4



Wybierz język.  
Vyberte jazyk.  
Válasszon ki egy nyelvet.  
Zvolte jazyk.

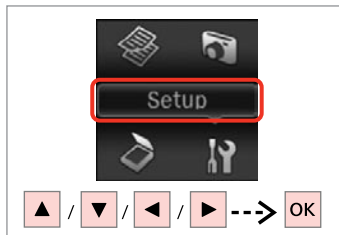
Przywracanie  
ustawień  
domyślnych

Obnova výchozích  
nastavení

Az alapértelmezés  
szerinti értékek  
visszaállítása

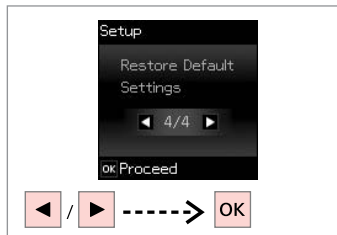
Obnovenie  
pôvodných  
nastavení

1



Wybierz pozycję **Konf.**  
Vybte **Nast.**  
Válassza a **Setup** lehetőséget.  
Vybte položku **Setup**.

2



Wybierz **Przywróć ustawienia domyślne.**  
Vybte **Obnoviť vých. nastavení.**  
Válassza a **Restore Default Settings** elemet.  
Vybte možnost **Restore Default Settings**.



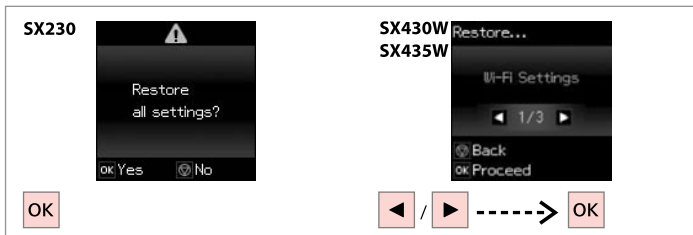
W przypadku modeli SX430W/SX435W wybierz ustawienia, które chcesz przywrócić.

V případě SX430W/SX435W vyberte nastavení, která chcete obnovit.

Az SX430W/SX435W modellek esetén válassza ki a visszaállítandó beállítást.

Pri modeli SX430W/SX435W vyberte nastavenia, ktoré chcete obnoviť.

3



Przywróć ustawienia domyślne.  
Obnovte výchozí nastavení.  
Állítsa vissza az alapértelmezett beállításokat.  
Obnovte pôvodné nastavenia.



W przypadku modeli SX430W/SX435W podczas zerowania ustawień sieci oraz udostępniania plików należy zapoznać się z Przewodnik pracy w sieci, aby poprawnie dokonać ustawień.

Pokyny pro správné resetování síťových nastavení nebo nastavení sdílení souborů pro uživatele SX430W/SX435W viz online Příručka pro síť.

Az SX430W/SX435W modellek felhasználóinak javasolt az on-line Hálózati útmutató című kézikönyvhöz fordulniuk a hálózati és megosztási beállítások alapértelmezett értékeire történő visszaállításának pontos módjával kapcsolatban.

Používatelia modelov SX430W/SX435W by si pri nulovaní nastavení siete alebo zdieľania súborov mali pozrieť online dokument Sprievodca sieťou, aby nastavenia vykonali správne.

Rozwiązywanie problemów  
Řešení problémů  
A problémák megoldása  
Riešenie problémov

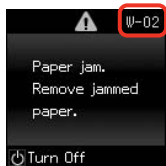


# Komunikaty o błędach/ ostrzeżeniach

Chybové/výstražné  
zprávy







Hiba- és  
figyelmeztető  
üzenetek

Chybové/výstražné  
hlásenia



PL

Kod	Rozwiązanie
E-01	Wyłącz drukarkę, a następnie włącz. Upewnij się, że w drukarce nie ma papieru. Jeśli komunikat błędu nadal występuje, skontaktuj się ze pomocą techniczną Epson.
E-02	Wyłącz drukarkę, a następnie włącz. Jeśli komunikat błędu nadal występuje, skontaktuj się ze pomocą techniczną Epson.
E-10	Wyłącz drukarkę. Skontaktuj się ze pomocą techniczną Epson, aby wymienić podkładki nadmiaru tuszu.
W-02	Zacięcie papieru. Usuń zablokowany papier, wyłącz drukarkę i włącz ją ponownie. ☐ ➔ 45
W-03	Zacięcie papieru. Otwórz moduł skanera, usuń zakleszczony papier i naciśnij ⬠. ☐ ➔ 44
W-10	Pojemniki z tuszem pokazane na ekranie LCD nie zostały zainstalowane. Zainstaluj je. ☐ ➔ 42
W-12	Nie można rozpoznać pojemników z tuszem pokazanych na ekranie LCD. Wymień pojemniki z tuszem. Firma Epson zaleca korzystanie z oryginalnych pojemników z tuszem firmy Epson.
W-13	Naciśnij przycisk ⬠, aby wznowić drukowanie. Ten komunikat będzie wyświetlany dopóki nie zostanie wymieniona podkładka nadmiaru tuszu. Skontaktuj się ze pomocą techniczną Epson, aby wymienić podkładki nadmiaru tuszu przed ich całkowitym zużyciem. Gdy podkładki nadmiaru tuszu są nasączone, drukarka przestaje drukować i wymagana jest interwencja pomocy technicznej Epson.
I-22	Aby nawiązać połączenie bezprzewodowe za pomocą punktu dostępu, naciśnij przycisk punktu dostępu lub kliknij przycisk wyświetlany na ekranie ustawień bezprzewodowych punktu dostępu wyświetlanym na ekranie komputera. ☐ ➔ Elektroniczny Przewodnik pracy w sieci
I-23	W ciągu dwóch minut do punktu dostępu lub komputera należy wprowadzić kod PIN wyświetlony na panelu drukarki. W przypadku niewprowadzenia kodu w ciągu dwóch minut wyświetlony zostanie błąd limitu czasu i pojawi się nowy kod do wprowadzenia.
I-31	Aby móc konfigurować połączenie bezprzewodowe za pomocą komputera, należy włożyć do napędu komputera płytę CD i postępować zgodnie z instrukcjami wyświetlanymi na ekranie.
I-60	Ten komputer może nie obsługiwać standardu WSD (Web Services for Devices). Funkcja skanowania do komputera (WSD) jest dostępna tylko w przypadku komputerów, na których zainstalowano angielskojęzyczną wersję systemu operacyjnego Windows 7 lub Vista.

Kód	Řešení
E-01	Vypněte a zapněte tiskárnu. Ujistěte se, že v tiskárně už není žádný papír. Pokud se chyba stále objevuje, kontaktujte odbornou pomoc společnosti Epson.
E-02	Vypněte a zapněte tiskárnu. Pokud se chybová zpráva stále objevuje, kontaktujte odbornou pomoc společnosti Epson.
E-10	Vypněte tiskárnu. Požádejte odbornou pomoc společnosti Epson o výměnu podložek pro zachytávání odpadního inkoustu.
W-02	Uvíznutý papír. Odstraňte uvíznutý papír, vypněte tiskárnu a potom tiskárnu znovu zapněte.  ➔ 45
W-03	Uvíznutý papír. Otevřete jednotku skeneru, odstraňte uvíznutý papír a potom stiskněte  .  ➔ 44
W-10	Inkoustová kazeta (kazety) zobrazené na panelu LCD nejsou nainstalovány. Nainstalujte je.  ➔ 42
W-12	Nelze rozpoznat inkoustovou kazetu (kazety) zobrazené na panelu LCD. Vyměňte inkoustovou kazetu (kazety). Společnost Epson doporučuje použití originálních kazet s inkoustem Epson.
W-13	Stisknutím  obnovte tisk. Zpráva bude zobrazena, dokud nebude vyměněna podložka pro zachytávání odpadního inkoustu. Kontaktujte odbornou pomoc společnosti Epson a požádejte o výměnu podložek pro zachytávání odpadního inkoustu před ukončením životnosti. Když jsou podložky nasáklé, tiskárna se zastaví a pro obnovení tisku je zapotřebí odborná pomoc společnosti Epson.
I-22	Chcete-li navázat bezdrátové připojení pomocí přístupového bodu, stiskněte tlačítko na přístupovém bodu nebo klepněte na tlačítko na obrazovce bezdrátového nastavení přístupového bodu zobrazené na obrazovce počítače.  ➔ Online Příručka pro síť
I-23	Kód PIN zobrazený na panelu tiskárny je třeba zadat do přístupového bodu nebo počítače během dvou minut. Není-li během dvou minut zadán žádný kód, dojde k chybě vypršení časového limitu a bude zobrazen jiný kód, který je třeba zadat.
I-31	Chcete-li provést nastavení bezdrátového připojení z počítače, je třeba vložit disk CD do počítače a postupovat podle zobrazených pokynů.
I-60	Váš počítač nemusí podporovat funkci WSD (Web Services for Devices). Funkce skenování do PC (WSD) je k dispozici pouze pro počítače s nainstalovanými anglickými verzemi operačních systémů Windows 7 nebo Vista.

Kód	Megoldás
E-01	Kapcsolja ki, majd újból be a nyomtatót. Győződjön meg arról, hogy nem maradt papír a nyomtatóban. Ha a hibaüzenet továbbra is megjelenik, vegye fel a kapcsolatot az Epson ügyfélszolgálattal.
E-02	Kapcsolja ki, majd újból be a nyomtatót. Ha a hibaüzenet továbbra is megjelenik, vegye fel a kapcsolatot az Epson ügyfélszolgálattal.
E-10	Kapcsolja ki a nyomtatót. Vegye fel a kapcsolatot az Epson ügyfélszolgálattal.
W-02	Papír elakadás. Távolítsa el az elakadt papírt, kapcsolja ki a nyomtatót, majd kapcsolja vissza. ☐ ➔ 45
W-03	Papír elakadás. Nyissa ki a szkennert egységet, távolítsa el az elakadt papírt, majd nyomja meg a ⬠ gombot. ☐ ➔ 44
W-10	Az LCD kijelzőn megjelenített tintapatron(ok) nincs(enek) telepítve. Telepítse ezeket. ☐ ➔ 42
W-12	Az LCD kijelzőn megjelenített tintapatron(ok) nem ismerhető(k) fel. Cserélje ki a tintapatron(oka)t. Az Epson eredeti Epson tintapatronok használatát javasolja.
W-13	Nyomja meg a ⬠ gombot a nyomtatás folytatásához. Az üzenet a kijelzőn lesz addig, amíg a festékpárnát ki nem cseréli. Vegye fel a kapcsolatot az Epson ügyfélszolgálattal a festékpárna cseréjéhez, mielőtt elérné élettartamának végét. Ha a festékpárna telítődött, a nyomtató leáll és az Epson támogatás tudja csak újraindítani a nyomtatási funkciót.
I-22	Ha hozzáférési pont használatával kíván vezeték nélküli kapcsolatot létesíteni, akkor nyomja meg a gombot a hozzáférési ponton, majd kattintson a számítógépen kijelzett és a hozzáférési ponthoz tartozó, vezeték nélküli kapcsolat beállítási képernyő megfelelő gombjára. ☐ ➔ On-line Hálózati útmutató
I-23	Meg kell adnia a nyomtató kezelőpaneljén megjelenített PIN kódot a hozzáférési ponton vagy a számítógépen, két percen belül. Ha nem adja meg a kódot két percen belül, akkor időtűlépés miatt egy másik kód kerül megjelenítésre, amit szintén meg kell adnia.
I-31	Ha a számítógépről kívánja elvégezni a vezeték nélküli hálózati beállításokat, akkor be kell helyeznie a CD-lemezt a számítógépbe, és követnie kell a képernyőn megjelenő utasításokat.
I-60	Lehet, hogy az Ön számítógépe nem támogatja a WSD (Web Services for Devices) funkciót. A számítógépre szkennelés (WSD) funkció csak angol nyelvű Windows 7 vagy Vista rendszereket futtató környezetekben használható.

Kód	Riešenie
E-01	Vypnite a znova zapnite tlačiareň. Uistite sa, že v tlačiarni nie je žiadny papier. Ak sa chyba stále zobrazuje, obráťte sa na podporu spoločnosti Epson.
E-02	Vypnite a znova zapnite tlačiareň. Ak sa chybové hlásenie stále zobrazuje, obráťte sa na podporu spoločnosti Epson.
E-10	Vypnite tlačiareň. Obráťte sa na pracovníkov oddelenia podpory zákazníkov spoločnosti Epson, aby podušky vymenili.
W-02	Zaseknutý papier. Odstráňte zaseknutý papier, vypnite tlačiareň a znova ju zapnite. ☐ ➔ 45
W-03	Zaseknutý papier. Otvorte jednotku skenera, odstráňte zaseknutý papier a stlačte tlačidlo ⬠. ☐ ➔ 44
W-10	Atramentová kazeta (kazety) zobrazené na LCD paneli neboli nainštalované. Nainštalujte ich. ☐ ➔ 42
W-12	Atramentová kazeta (kazety) zobrazené na LCD paneli neboli rozpoznané. Vymeňte atramentové kazety. Spoločnosť Epson odporúča používať originálne atramentové kazety Epson.
W-13	Stlačením tlačidla ⬠ obnovíte tlač. Hlásenie sa bude zobrazovať, kým nevymeníte atramentovú podložku. Obráťte sa na oddelenie podpory zákazníkov spoločnosti Epson ešte predtým, ako ich životnosť uplynie. Po nasýtení podušiek sa tlačiareň zastaví a na pokračovanie v tlači je potrebná podpora spoločnosti Epson.
I-22	Ak chcete vytvoriť sieťové pripojenie pomocou prístupového bodu, stlačte tlačidlo na prístupovom bode alebo kliknite na tlačidlo na obrazovke nastavení bezdrôtového pripojenia prístupového bodu na monitore počítača. ☐ ➔ Online Sprievodca sietou
I-23	Do dvoch minút musíte do prístupového bodu alebo počítača zadať kód PIN zobrazený na paneli tlačiarnie. Ak do dvoch minút nezadáte žiaden kód, vyprší čas a zobrazí sa iný kód, ktorý treba zadať.
I-31	Ak chcete vykonať nastavenia bezdrôtového pripojenia z počítača, vložte disk CD do počítača a postupujte podľa pokynov na obrazovke.
I-60	Váš počítač nemusí podporovať služby WSD (Web Services for Devices). Funkcia skenovania do počítača (WSD) je dostupná len na počítačoch s anglickými verziami operačného systému Windows 7 alebo Vista.

## Tusz — środki ostrożności

### Zásady pro inkoustové kazety

### Tintapatron óvintézkedések

### Upozornenia týkajúce sa atramentu



Środki ostrożności w postępowaniu z pojemnikami z tuszem

- Nigdy nie dotykaj głowicy drukarki ręką.
- W celu utrzymania optymalnej wydajności głowicy drukującej z każdej kasety pobierana jest niewielka ilość tuszu nie tylko podczas drukowania, ale również podczas czynności konserwacyjnych takich jak wymiana kasety z tuszem oraz czyszczenie głowicy drukującej.
- W celu uzyskania maksymalnej wydajności tuszu, wyjmuj pojemnik z tuszem tylko, gdy jesteś gotowy na jego wymianę. Pojemniki z tuszem o niskim poziomie tuszu nie mogą być użyte po ponownym włożeniu.
- Firma Epson zaleca korzystanie z oryginalnych pojemników z tuszem firmy Epson. Epson nie gwarantuje jakości oraz niezawodności nieoryginalnego tuszu. Stosowanie nieoryginalnego atramentu może prowadzić do uszkodzeń, nie objętych gwarancją firmy Epson. W określonych okolicznościach może powodować nieprawidłowe działanie drukarki. Informacja o poziomie nieoryginalnego tuszu może się nie wyświetlić.
- Nie zostawiaj drukarki bez zamontowanych kasety z tuszem oraz nie wyłączaj drukarki podczas wymiany kasety z tuszem. W przeciwnym wypadku tusz pozostający w dyszach głowicy drukującej wyschnie, co może uniemożliwić dalsze drukowanie.
- Nie otwieraj pojemnika do chwili jego instalacji w drukarce. Pojemnik jest zapakowany próżniowo, by zapewnić jego niezawodność.
- Inne produkty nie wyprodukowane przez Epson mogą prowadzić do uszkodzeń nie objętych gwarancjami firmy Epson, a w określonych okolicznościach powodować błędne działanie drukarki.
- Nie wyłączaj drukarki podczas ładowania tuszu. Jeżeli ładowanie tuszu nie zostanie zakończone, może to uniemożliwić dalsze drukowanie.
- Zainstaluj wszystkie kasety z tuszem; w przeciwnym wypadku drukowanie nie będzie możliwe.



Bezpečnostní opatření pro manipulaci s kazetami s inkoustem

- Nikdy neposouvejte tiskovou hlavu rukou.
- Aby byl zachován optimální výkon tiskové hlavy, spotřebovává se určité množství inkoustu ze všech kazet nejen při tisku, ale také během operací údržby, například při výměně inkoustových kazet a při čištění tiskové hlavy.
- Abyste zajistili maximální účinnost inkoustu, vyjímejte kazetu s inkoustem pouze tehdy, když jste připraveni ji vyměnit. Téměř prázdné kazety s inkoustem nemusí být po opětovném vložení použitelné.
- Společnost Epson doporučuje použití originálních kazet s inkoustem Epson. Společnost Epson nemůže zaručit kvalitu ani spolehlivost neoriginálního inkoustu. Používáním neoriginálního inkoustu může dojít k poškození tiskárny, na které se nebude vztahovat záruka společnosti Epson, a za určitých okolností může tiskárna fungovat neočekávaným způsobem. Informace o úrovních neoriginálního inkoustu se nemusí zobrazit.
- Neponechávejte tiskárnu s vyjmutými inkoustovými kazetami ani nevyvínejte tiskárnu během výměny kazet. V opačném případě vyschnou inkoust zbývající v tryskách tiskové hlavy a pravděpodobně nebude možné tisknout.
- Neotvírejte balení kasety s inkoustem, dokud nejste připraveni k její instalaci do tiskárny. Kazeta je vakuově balena, aby si zachovala svou spolehlivost.
- Produkty jiných výrobců mohou způsobit poškození tiskárny, na které se nebude vztahovat záruka společnosti Epson, a za určitých okolností může tiskárna fungovat neočekávaným způsobem.
- Během doplňování inkoustu nevyvínejte tiskárnu. Pokud doplňování inkoustu není dokončeno, pravděpodobně nebude možné tisknout.
- Nainstalujte všechny inkoustové kasety; v opačném případě nelze tisknout.



- !** Óvintézkedések a tintapatron kezelésével kapcsolatban
- Soha ne mozgassa kézzel a nyomtatófejet.
  - Az optimális nyomtatófej-teljesítmény érdekében egy bizonyos tintamennyiséget a készülék a karbantartási funkciókhoz (pl. tintapatron csere és fej tisztítás) is elhasznál.
  - A maximális hatékonyság érdekében csak akkor távolítsa el a tintapatron, amikor készen áll annak cseréjére. Azok a tintapatronok, amelyeket újra behelyeztek és amikben alig van már tinta, nem biztos, hogy tovább használhatók.
  - Az Epson eredeti Epson tintapatronok használatát javasolja. Az Epson nem garantálhatja a nem eredeti tintapatronok minőségét és megbízhatóságát. A nem eredeti tintapatronok olyan károkat okozhatnak, amelyekre az Epson garanciája nem vonatkozik. Bizonyos körülmények között a nyomtató működése kiszámíthatatlanná válhat. A nem eredeti tintájéről nem mindig áll rendelkezésre pontos információ.
  - Ne hagyja huzamosabb ideig a nyomtatót tintapatron nélkül, és ne kapcsolja ki a készüléket patroncsere közben. Ellenkező esetben a nyomtatófej fűvókáiban maradt tinta beszáradhat, és a nyomtatással kapcsolatban problémák merülhetnek fel.
  - Ne nyissa ki a tintapatron csomagolását, amíg nem áll készen a nyomtató telepítésére. A patron vákuumcsomagolású, hogy megbízható maradjon.
  - A nem az Epson által gyártott termékek a nyomtató olyan meghibásodását okozhatják, amelyekre nem terjed ki az Epson garanciája, és bizonyos körülmények között a nyomtató kiszámíthatatlan működését eredményezhetik.
  - Ne kapcsolja ki a nyomtatót a festékfeltöltési folyamat közben. Sikertelen vagy befejezetlen festékfeltöltési folyamat esetében problémák léphetnek fel a nyomtatással.
  - Telepítsen tintapatronokat; ellenkező esetben a nyomtatás nem lehetséges.

- !** Preventívne opatrenia pri manipulácii s atramentovými kazetami
- Nikdy nepresúvajte tlačovú hlavu rukou.
  - Na zachovanie optimálneho výkonu tlačovej hlavy sa zo všetkých kaziet spotrebuje určité množstvo atramentu nie len počas tlače, ale aj počas operácií údržby, ako napr. pri výmene atramentových kaziet alebo čistení tlačovej hlavy.
  - Na dosiahnutie maximálnej efektivity vyberajte atramentovú kazetu len vtedy, keď ste pripravení ju vymeniť. Atramentové kazety s malým množstvom atramentu sa nemusia dať pri opätovnom vložení použiť.
  - Spoločnosť Epson odporúča používať originálne atramentové kazety Epson. Spoločnosť Epson nemôže garantovať kvalitu alebo spoľahlivosť neoriginálneho atramentu. Používanie neoriginálneho atramentu môže spôsobiť poškodenie, ktoré nepokrývajú záruky Epson, a za určitých okolností môže spôsobiť nestále správanie tlačiarne. Informácie o úrovniach neoriginálneho atramentu sa nemusia zobrazit.
  - Nenechávajte tlačiareň s odstránenými atramentovými kazetami, ani ju počas výmeny kaziet nevypínajte. V opačnom prípade môže atrament, ktorý zostal v tryskách tlačovej hlavy, zaschnúť a nebudete môcť tlačiť.
  - Neotvárajte balenie atramentovej kazety, pokiaľ nie ste pripravení vložiť ju do tlačiarne. Kazeta je vákuovo balená pre zachovanie spoľahlivosti.
  - Iné produkty, ktoré nevyrobila spoločnosť Epson, môžu spôsobiť poškodenie, ktoré nie je pokryté zárukami Epson, a za určitých okolností môžu spôsobiť nestále správanie tlačiarne.
  - Počas naplňovania atramentu nevypínajte tlačiareň. Kým sa naplňovanie atramentu nedokončí, nebudete môcť tlačiť.
  - Nainštalujte všetky atramentové kazety, v opačnom prípade nebudete môcť tlačiť.



Wymiana kaset z tuszem

Výměna inkoustových kaset

A tintapatronok cseréje

Výměna atramentových kaziét



Aby vymeniť kasetę z tuszem przed jej zuřyciem, wybierz następującą pozycję menu, a następnie przejdź do kroku 2.

[Konf. -> Konserwacja -> Wymiana kasety z tuszem]

Chcete-li vyměnit některou inkoustovou kazetu předtím, než v ní dojde inkoust, vyberte následující položku nabídky a potom přejděte na krok 2.

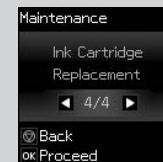
[Nast. -> Údržba -> Výměna ink. kazety]

Egy még teljesen ki nem fogyott tintapatronok cseréjéhez válassza ki az alábbi menüelemet, majd ugorjon a 2. lépésre.

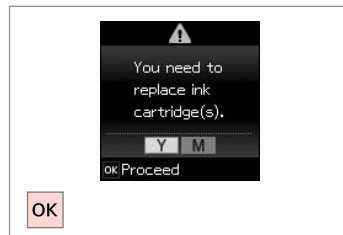
[Setup -> Maintenance -> Ink Cartridge Replacement]

Ak chcete vymeniť atramentovú kazetu pred spotrebovaním, vyberte nasledujúcu položku ponuky a prejdite na krok 2.

[Setup -> Maintenance -> Ink Cartridge Replacement]

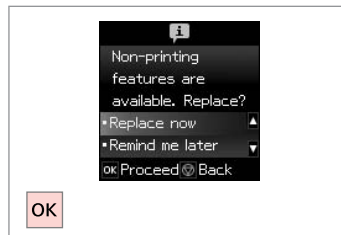


1



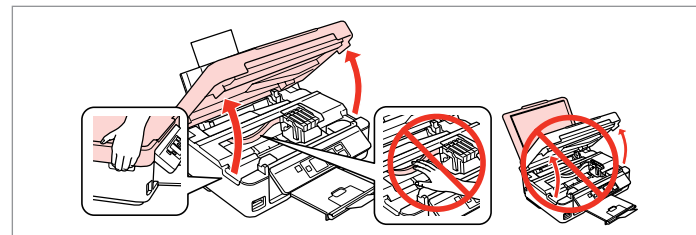
Sprawdź kolor do wymiany.  
Zkontroluj te wyměňovanou barvu.  
Ellenőrizze a cserélendő színt.  
Skontrolujte farbu atramentu, ktorú idete vymieňať.

2

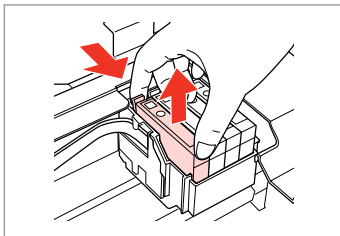


Wybierz opcję **Wymień teraz**.  
Vyberte **Vyměnit hned**.  
Válassza ki a **Replace now** elemet.  
Vyberte možnost **Replace now**.

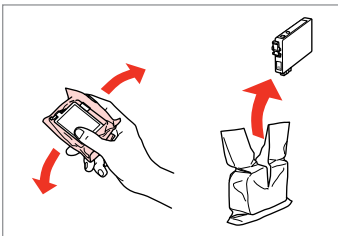
3



Otvórz.  
Otevřete.  
Nyissa ki.  
Otvorte.

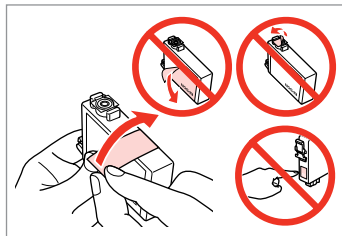
**4**

Złap kasetę i ją wyjmij.  
Stisknięte a vyjměte.  
Nyomja össze és távolítsa el.  
Uchopte a vyberte.

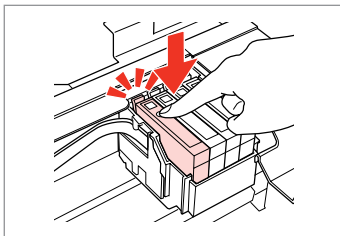
**5**

Potrząśnij nowym pojemnikiem.  
Novou kazetu protřepte.  
Rázza meg az új patronrt.  
Zatraste novou kazetou.

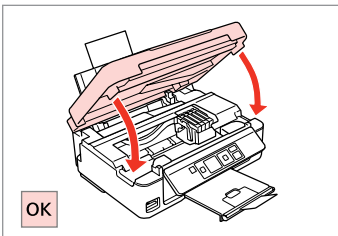
**!** Uważaj, by nie złamać haczyków z boku pojemnika.  
Buďte opatrní, abyste nezlomili háčky na straně inkoustové kazety.  
Vigyázzon, nehogy eltörje a tintapatron oldalán lévő kampókat.  
Dávajte pozor, aby ste nezlomili háčiky po stranách kazety.

**6**


Usuň žółtą taśmę.  
Odstraňte žltou pásku.  
Távolítsa el a sárga szalagot.  
Odstráňte žltú pásku.

**7**

Włóż i dociśnij.  
Vložte a zatlačte.  
Helyezze be, és nyomja meg.  
Vložte a zatlačte.

**8**

Zamknij i rozpocznij ładowanie tuszu.  
Zavřete a spusťte doplňování inkoustu.  
Zárja be és kezdje el a tinta feltöltését.  
Zatvorte a spustite dopĺňanie atramentu.

 Jeżeli wymiana była konieczna w trakcie kopiowania, anuluj zadanie i rozpocznij na nowo od umieszczenia oryginałów, aby zapewnić jakość kopii po zakończeniu pobierania atramentu.  
Pokud jste museli vyměnit inkoustovou kazetu během kopírování, zrušte úlohu kopírování a zopakujte ji od umístění originálů, abyste zajistil kvalitu kopírování po dokončení napouštění inkoustu.  
Ha másolás közben kellett kicserélni egy tintapatront, és szeretné ellenőrizni a másolási minőséget a betöltés után, vonja vissza a másolási feladatot, és kezdje el újból az eredetik felhelyezésétől.  
Ak ste počas kopírovania museli vymeniť atramentovú kazetu a chcete zaistiť kvalitu kopírovania aj po dokončení dopĺňania atramentu, zrušte úlohu, ktorá sa kopíruje, a začnite znova od umiestnenia originálov.

Zakleszczenie papieru  
Uvínutí papíru  
Papírelakadás  
Zaseknutý papier

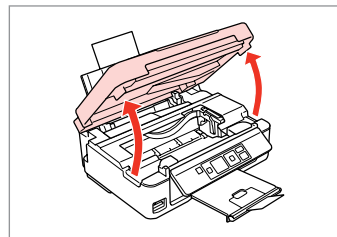
Zakleszczenie papieru  
- zakleszczony w  
środku 1

Uvínutý papír -  
uvínutý uvnitř 1

Papírelakadás - belső  
elakadás 1

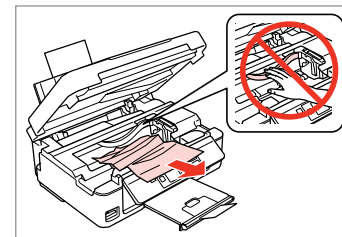
Zaseknutie papiera vo  
vnútri 1

1



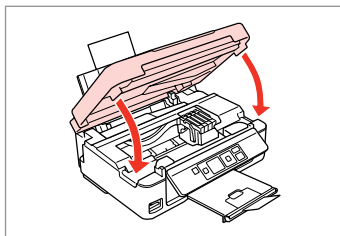
Otvórz.  
Otevřete.  
Nyissa ki.  
Otvorte.

2



Wymij.  
Vyjměte.  
Távolítsa el.  
Vyberte.

3



Zamknij.  
Zavřete.  
Zárja be.  
Zatvorte.

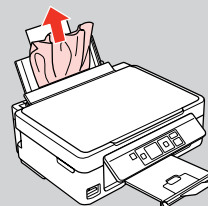


Jeżeli papier pozostaje w pobliżu  
tylnego podajnika arkuszy,  
delikatnie go wyciągnij.

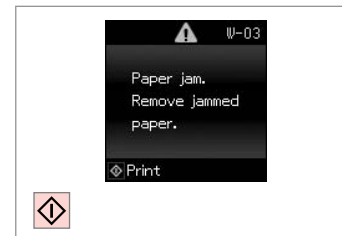
Pokud papír stále zůstává v  
blízkosti zadního podavače, jemně  
ho vytáhněte.

Ha még mindig maradt papír a  
hátsó adagoló alatt, óvatosan  
húzza ki.

Ak papier stále zostáva v blízkosti  
zadného podávača, jemne ho  
vytiahnite.



4



Naciśnij, aby wznowić drukowanie.  
Stisknutím obnovíte tisk.  
Nyomja meg a nyomtatás  
folytatásához.  
Stlačením obnovte tlač.

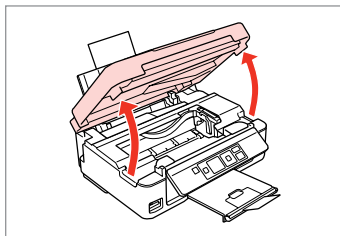
Zakleszczenie papieru  
- zakleszczony w  
środku 2

Uvíznutý papír -  
uvíznutý uvnitř 2

Papírelakadás - belső  
elakadás 2

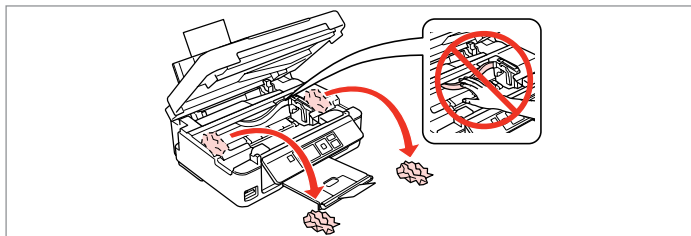
Zaseknutie papiera vo  
vnútri 2

1



Otvórz.  
Otevřete.  
Nyissa ki.  
Otvorte.

2



Vyjmij.  
Vyjměte.  
Távolítsa el.  
Vyberte.

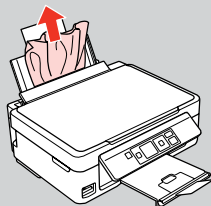


Jeżeli papier pozostaje w pobliżu  
tylnego podajnika arkuszy,  
delikatnie go wyciągnij.

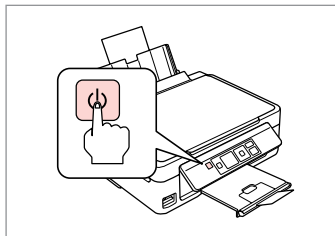
Pokud papír stále zůstává v  
blízkosti zadního podavače, jemně  
ho vytáhněte.

Ha még mindig maradt papír a  
hátsó adagoló alatt, óvatosan  
húzza ki.

Ak papier stále zostáva v blízkosti  
zadného podávača, jemne ho  
vytiahnite.

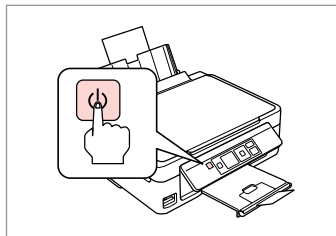


3



Wyłącz.  
Vypněte.  
Kapcsolja ki.  
Vypnite.

4



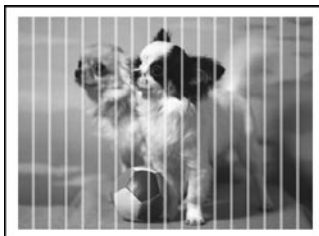
Włącz.  
Zapněte.  
Kapcsolja be.  
Zapnite.

Problemy z jakością druku/układem

Problémy s kvalitou/rozvržením tisku

A nyomtatási minőséggel és az elrendezéssel kapcsolatos problémák









Problémy s kvalitou tlače/rozložením



PL

Wypróbuj następujących rozwiązań zaczynając od góry. Szczegółowe informacje znajdziesz w wersji elektronicznej Przewodnik użytkownika.

Problemy	Nr rozwiązania
Widac pasma (jasne linie) na wydrukach lub kopiach.	1 2 3 4 6 8
Wydruk jest niewyraźny lub rozmazany.	1 2 3 4 5 7
Wydruk jest blady lub ma białe plamy.	1 2 3 6
Wydruk jest ziarnisty.	4
Widac niewłaściwe lub brakujące kolory.	3 6
Położenie lub rozmiar obrazu jest niewłaściwy.	1 9 10 11
Rozwiązania	
1	Upewnij się, że wybrałeś właściwe ustawienia papieru dla włożonego papieru. ☐ ➔ 12
2	Upewnij się, że strona do zadruku (bielsza lub bardziej błyszcząca) skierowana jest w odpowiednim kierunku. ☐ ➔ 14
3	Oczyść głowicę drukarki. ☐ ➔ 30
4	Wyrównaj głowicę drukarki. ☐ ➔ 32 Jeżeli jakość się nie polepszy, spróbuj wyrównać korzystając ze sterowników drukarki. O kalibracji głowicy przeczytaj w elektronicznym <b>Przewodnik użytkownika</b> .
5	Aby wyczyścić wnętrze drukarki, uruchom skanowanie, nie kładąc na szybie żadnego dokumentu. Szczegółowe informacje znajdziesz w wersji elektronicznej <b>Przewodnik użytkownika</b> .
6	Aby uzyskać najlepsze rezultaty, zaleca się zużycie pojemnika z tuszem w ciągu sześciu miesięcy od jego otwarcia. ☐ ➔ 40
7	Zalecamy korzystanie z oryginalnych pojemników i papieru rekomendowanego przez Epson.
8	Jeśli na wydrukach pojawia się efekt mory, zmień ustawienie pomniejszenia/powiększenia lub przesuń oryginał. ☐ ➔ 18, 21
9	Upewnij się, że papier jest załadowany i oryginał odpowiednio umieszczony. ☐ ➔ 14, 18
10	Jeżeli krawędzie kopii lub zdjęcia są obcięte, odsuń oryginał delikatnie z narożnika. ☐ ➔ 18
11	Wyczyść szybę na dokumenty. Przeczytaj elektroniczny <b>Przewodnik użytkownika</b> .

Problémy	Č. řešení
Na výtiscích nebo kopiích jsou pruhy (světlé čáry).	<b>1 2 3 4 6 8</b>
Výtisk je neostrý nebo rozmazaný.	<b>1 2 3 4 5 7</b>
Výtisk je nejasný nebo jsou na něm prázdná místa.	<b>1 2 3 6</b>
Výtisk je zrnitý.	<b>4</b>
Nesprávné nebo chybějící barvy.	<b>3 6</b>
Nesprávná velikost nebo umístění obrazu.	<b>1 9 10 11</b>
Řešení	
<b>1</b> Ujistěte se, že jste vybrali správné nastavení papíru pro vložený papír.  ➔ 12	
<b>2</b> Zkontrolujte, zda tisková strana (bělejší nebo lesklejší) papíru směřuje správným směrem.  ➔ 14	
<b>3</b> Vyčistěte tiskovou hlavu.  ➔ 30	
<b>4</b> Zarovnejte tiskovou hlavu.  ➔ 32 Pokud se kvalita nezlepší, zkuste zarovnání pomocí obslužného programu ovladače tiskárny. Informace o zarovnání tiskové hlavy naleznete v online <b>Uživatelská příručka</b> .	
<b>5</b> Chcete-li vyčistit vnitřek tiskárny, udělejte kopii bez umístění dokumentu na sklo na dokumenty. Další informace naleznete v online <b>Uživatelská příručka</b> .	
<b>6</b> Pro dosažení nejlepších výsledků spotřebujte inkoustovou kazetu do šesti měsíců od otevření balení.  ➔ 40	
<b>7</b> Zkuste použít originální kazety a papír Epson doporučené společností Epson.	
<b>8</b> Pokud se na kopii objeví moiré (křížové šrafování), změňte nastavení zmenšení/zvětšení nebo změňte umístění originálu.  ➔ 18, 21	
<b>9</b> Zkontrolujte, zda je správně vložený papír a správně umístěný originál.  ➔ 14, 18	
<b>10</b> Pokud okraje kopie nebo fotografie přesahují, posuňte originál mírně směrem od rohu.  ➔ 18	
<b>11</b> Očistěte sklo na dokumenty. Další informace naleznete v online <b>Uživatelská příručka</b> .	

Problémák	A megoldás száma
A nyomaton vagy a másolatokon csíkok (világos vonalak) láthatók.	1 2 3 4 6 8
Elmosódott vagy maszatos a nyomat.	1 2 3 4 5 7
Halvány vagy hiányos a nyomat.	1 2 3 6
Szemcsés a nyomat.	4
A színek helytelenek vagy egyes színek hiányoznak.	3 6
Rossz a kép mérete vagy elhelyezése.	1 9 10 11
Megoldások	
1	Ellenőrizze, hogy a behelyezett papírnak megfelelő papírbeállításokat választotta-e ki. ☞ ➔ 13
2	Ellenőrizze, hogy a papír nyomtatható (fehérebb vagy fényesebb) oldala a megfelelő irányba néz-e. ☞ ➔ 14
3	Tisztítsa meg a nyomtatófejet. ☞ ➔ 30
4	Igazítsa be a nyomtatófejet. ☞ ➔ 32 Ha nem javul a minőség, próbálja meg beigazítani a nyomtatóillesztő segédprogrammal. A nyomtatófej beigazításának módja a <b>Használati útmutató</b> alatt található.
5	A nyomtató belsejének tisztításához készítsen úgy másolatot a készülékkel, hogy nem helyez eredetit a dokumentumüvegre. Bővebb tájékoztatást az on-line <b>Használati útmutató</b> megfelelő fejezeteiben találhat.
6	A legjobb nyomtatási minőség eléréshez a vákuumsomagolás felnyitásától számított fél éven belül használja fel a festékpátront. ☞ ➔ 40
7	Próbáljon eredeti Epson tintapatront és az Epson által ajánlott papírt használni.
8	Ha foltos mintázat (keresztirányú vonalas minta) jelenik meg a nyomaton, akkor módosítsa a kicsinyítés/nagyítás értékét, vagy az eredeti helyét. ☞ ➔ 18, 21
9	Győződjön meg arról, hogy a papírt és az eredeti dokumentumot megfelelően helyezte-e be. ☞ ➔ 14, 18
10	Ha a másolat vagy a fénykép széle le van vágva, helyezze egy kissé távolabb az eredetit a papírtól. ☞ ➔ 18
11	Tisztítsa meg a dokumentumüveget. Lásd: on-line <b>Használati útmutató</b> .



Problémy	Riešenie č.
Na výtlačkoch alebo kópiách je vidieť pruhovanie (svetlé čiary).	1 2 3 4 6 8
Výtlačok je rozostrený alebo rozmazaný.	1 2 3 4 5 7
Výtlačok je vyblednutý alebo má prázdne miesta.	1 2 3 6
Výtlačok je zrnitý.	4
Vidíte nesprávne alebo chýbajúce farby.	3 6
Veľkosť obrázka alebo poloha je nesprávna.	1 9 10 11
Riešenia	
1	Uistite sa, že ste vybrali správne nastavenie papiera pre vložený papier. ☐ ➔ 13
2	Uistite sa, že strana papiera určená na tlač (belšia alebo lesklejšia) je umiestnená správnym smerom. ☐ ➔ 14
3	Vyčistite tlačovú hlavu. ☐ ➔ 30
4	Zarovnajete tlačovú hlavu. ☐ ➔ 32 Ak sa kvalita nezlepší, skúste zarovnať hlavu pomocou pomocného programu ovládača tlačiarne. Informácie o zarovnaní tlačovej hlavy nájdete v on-line dokumente <b>Používateľská príručka</b> .
5	Ak chcete vyčistiť vnútro tlačiarne, urobte kópiu bez toho, aby ste vložili dokument na sklo na dokumenty. Ďalšie informácie nájdete v on-line dokumente <b>Používateľská príručka</b> .
6	V záujme dosiahnutia najlepších výsledkov spotrebujte atramentové kazety do šiestich mesiacov od otvorenia obalu. ☐ ➔ 40
7	Skúste použiť originálne atramentové kazety a papier, ktoré odporúča spoločnosť Epson.
8	Ak sa na kópii zobrazí moaré (šrafovanie), zmeňte nastavenie zmenšenia/zväčšenia alebo posuňte polohu originálu. ☐ ➔ 18, 21
9	Skontrolujte, či ste vložili papier a správne umiestnili originál. ☐ ➔ 14, 18
10	Ak sú rohy kópie alebo fotografie orezané, posuňte originál mierne smerom od rohu. ☐ ➔ 18
11	Vyčistite sklo na dokumenty. Pozrite on-line dokument <b>Používateľská príručka</b> .

Kontakt z pomocą  
techniczną firmy  
Epson

Kontaktování  
podpory společnosti  
Epson

Kapcsolatfelvétel  
az Epson  
ügyfélszolgálattal

Kontaktovanie  
podpory spoločnosti  
Epson

Jeżeli nie możesz rozwiązać problemu, korzystając z informacji zawartych w dokumentacji produktu, odwiedź stronę internetową ze wsparciem technicznym.

<http://support.epson.net/>

Lub skontaktuj się z działem pomocy technicznej Epson w celu uzyskania pomocy. Informacje kontaktowe dotyczące pomocy technicznej firmy Epson w danym regionie dostępne są w internetowym Przewodnik użytkownika lub na karcie gwarancyjnej.

Jeżeli nie wymieniono tam punktu serwisowego, skontaktuj się ze swoim sprzedawcą.

Pokud problém nelze odstranit podle pokynů pro odstraňování problémů v dokumentaci k produktu, navštivte následující webové stránky technické podpory.

<http://support.epson.net/>

Nebo požádejte o pomoc služby podpory společnosti Epson. Kontaktní informace pro podporu společnosti Epson ve vaší oblasti naleznete v online Uživatelská příručka nebo na záruční kartě. Pokud tam nejsou uvedeny, spojte se s prodejcem, u kterého jste výrobek koupili.

Ha a termék dokumentációjában lévő hibaelhárítási információk nem elégségesek a probléma megoldásához, akkor látogasson el az alábbi terméktámogatási weblapra.

<http://support.epson.net/>

Vagy vegye fel a kapcsolatot az Epson ügyfélszolgálat szakembereivel. Az Ön területén található Epson ügyfélszolgálatok elérhetőségét az on-line Használati útmutató vagy a garancialevél tartalmazza. Ha ott nincs felsorolva, forduljon a forgalmazóhoz, akitől vásárolta a terméket.

Ak nedokážete vyriešiť problém pomocou informácií o riešení problémov v dokumentácii k výrobku, navštívte nasledujúcu webovú lokalitu technickej podpory.

<http://support.epson.net/>

Alebo sa obráťte na služby podpory spoločnosti Epson. Kontaktné informácie o podpore spoločnosti Epson vo vašej oblasti môžete nájsť v on-line dokumente Používateľská príručka alebo na záručnom liste. Ak tam tieto informácie nenájdete, obráťte sa na predajcu, u ktorého ste si tento výrobok kúpili.

Uwaga dotycząca praw autorskich

Odkaz na autorské právo

Copyright tájékoztató

Upozornenie o autorskom práve

No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without the prior written permission of Seiko Epson Corporation. The information contained herein is designed only for use with this product. Epson is not responsible for any use of this information as applied to other printers.

Neither Seiko Epson Corporation nor its affiliates shall be liable to the purchaser of this product or third parties for damages, losses, costs, or expenses incurred by the purchaser or third parties as a result of accident, misuse, or abuse of this product or unauthorized modifications, repairs, or alterations to this product, or (excluding the U.S.) failure to strictly comply with Seiko Epson Corporation's operating and maintenance instructions.

Seiko Epson Corporation shall not be liable for any damages or problems arising from the use of any options or any consumable products other than those designated as Original Epson Products or Epson Approved Products by Seiko Epson Corporation.

Seiko Epson Corporation shall not be held liable for any damage resulting from electromagnetic interference that occurs from the use of any interface cables other than those designated as Epson Approved Products by Seiko Epson Corporation.

EPSON® and EPSON STYLUS® are registered trademarks, and EPSON EXCEED YOUR VISION or EXCEED YOUR VISION is trademark of Seiko Epson Corporation.

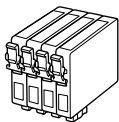
SDXC Logo is a trademark of SD-3C, LLC.

Memory Stick, Memory Stick Duo, Memory Stick PRO, Memory Stick PRO Duo, Memory Stick PRO-HG Duo, Memory Stick Micro, MagicGate Memory Stick, and MagicGate Memory Stick Duo are trademarks of Sony Corporation.

General Notice: Other product names used herein are for identification purposes only and may be trademarks of their respective owners. Epson disclaims any and all rights in those marks.



**MEMORY STICK PRO™**













Dostępne rozmiary pojemników z tuszem zależą od regionu.

Dostupné veľkosti kazet s inkoustem se liší podle oblastí.

A forgalmazott tintapatron méretek földrajzi helytől függően változnak.

Veľkosti atramentových kaziet sa líšia podľa oblastí.

		BK	C	M	Y
Lis Liška Róka Líška		T1281  M	T1282  M	T1283  M	T1284  M
Jabłko Jablko Alma Jablko		T1291  L	T1292  L	T1293  L	T1294  L
<b>PL</b>		Czarny	Błękitny	Amarantowy	Żółty
<b>CS</b>		Černá	Azurová	Purpurová	Žlutá
<b>HU</b>		Fekete	Cián	Bíbor	Sárga
<b>SK</b>		Čierna	Azúrová	Purpurová	Žltá